

Memoria

Primera Asamblea General de la
Red de Mujeres Afrolatinoamericanas,
Afrocaribeñas y de la Diáspora



Del 26 al 30 de abril, Ciudad de Colón, Panamá

Introducción



La Coordinación Regional de la Red de Mujeres Afrolatinoamericanas, Afrocaribeñas y de la Diáspora, en cumplimiento del acuerdo asumido en el Encuentro realizado en el mes de noviembre del año 2007 en Managua, Nicaragua, convocó a esta Primera Asamblea General de la Red con los propósitos de analizar y aprobar:

- ♦ El Informe 2007-2008 de la gestión de la Coordinación Regional,
- ♦ El Plan Estratégico,
- ♦ Los Estatutos de la Red,
- ♦ Y la elección o ratificación de la Coordinación Regional.

Esta Asamblea General contó con la participación de 120 mujeres provenientes de 21 países de América Latina, el Caribe, y de la Diáspora particularmente radicada en los Estados Unidos.

En los meses previos a la Asamblea se realizaron esfuerzos nacionales y subregionales que permitieron el análisis del Plan Estratégico y de los Estatutos, así como la elección de las delegadas a esta Asamblea.

Tanto la preparación metodológica como la convocatoria a la Asamblea General, estuvo a cargo de las integrantes de la Coordinación Regional, quienes además se distribuyeron la responsabilidad de gestionar los recursos necesarios para asegurar los gastos de movilización, alojamiento y material de trabajo, para los procesos nacionales.

La Coordinadora General gestionó los recursos financieros para la realización de esta Primera Asamblea.

Este esfuerzo compartido y participativo hizo posible la realización exitosa de la Primera Asamblea de la Red, contribuyendo con su proceso de fortalecimiento interno y de revitalización de su proyección pública, como protagonista de la historia que construyen, a viva voz, las mujeres afrodescendientes de América Latina, el Caribe y la Diáspora.

Bienvenida de Dorotea Wilson

Bienvenidas hermanas Afrodescendientes de Brasil, Colombia, Cuba, Puerto Rico, Ecuador, Uruguay, Argentina, Venezuela, Haití, República Dominicana, Perú, Estados Unidos, Chile, México, Bolivia, hermanas centro-americanas de Honduras, Belice, Guatemala, Costa Rica, Nicaragua y nuestras grandes anfitrionas: las panameñas.

También quiero dar la bienvenida a las y los representantes de la Cooperación Internacional que sin su aporte solidario político y económico hubiese sido un poco difícil encontrarlos aquí, en este lugar del Caribe: el histórico Colón con todo su patrimonio cultural, lingüístico y ancestral.

¿Quiénes llegamos acá?

Llegamos mujeres provenientes de diferentes lugares y sectores, dentro del movimiento afrodescendiente que luchamos contra el racismo, la discriminación, la exclusión, la xenofobia, el sexismo, la pobreza y toda forma conexa de discriminación.

Fue un largo caminar en una ruta trazada por nuestras diosas, nuestras ancestras, nuestras mentoras, guiadas por nuestras propias luces en el construir a viva voz nuestra historia desde la Red de mujeres afrolatinas, afrocaribeñas y de la diáspora.

Es la historia que significa la historia de nuestras madres, abuelas, tías, hermanas, mujeres líderes y mujeres en lucha por la no discriminación.



Esta jornada de trabajo será intensiva y holística, en ella deberemos tener presente la situación socio económica que enfrentamos, el contexto político, nuestra cultura y espiritualidad, y, por ello debemos invocar a nuestras diosas y a nuestras antecesoras que lucharon en contra de la esclavitud, y por un mundo sin exclusiones, un mundo con equidad, con justicia social, inclusiva, tolerante, un mundo mejor para la población afrodescendiente y muy en especial para nosotras las mujeres, con democracia para todas y todos.

Nos nutrimos de las mujeres Afrodescendientes luchadoras en América Latina, el Caribe y la diáspora cuya población afrodescendiente ha luchado históricamente contra la esclavitud y por construir una sociedad mejor para todas y todos.



El objetivo principal de esta Asamblea es el de fortalecer, consensuar y aprobar nuestros estatutos y funcionamiento como Red, para articularnos en nuestro quehacer político cotidiano en el ámbito local, nacional, regional e internacional.

Para ello vamos a consensuar y compartir las diferentes y diversas miradas sobre el contexto regional y nacional, igualmente vamos a organizarnos y aprobar un instrumento fundamental como es el Plan Estratégico de la Red 2007 – 2010 y el Plan Operativo 2008 - 2009, por ello será necesario la estructura organizativa y funcional donde todas podamos aportar desde nuestras propias agendas, en los espacios e instancias que definimos en nuestro Plan estratégico.

Otro tema que nos convoca con esta Primer Asamblea es continuar fortaleciendo nuestra Red, con la revisión de objetivos, principios, prioridades, actividades y estructura.

En América Latina y el Caribe el movimiento de mujeres afrodescendientes se visibiliza y se construye a finales de los años setenta cuestionando el racismo dentro del feminismo y el sexismo dentro del movimiento negro.

En el proceso de articulación y construcción de identidad, las mujeres negras hemos pasado por diferentes momentos, desde el proceso de identidad política, pasando al trabajo político hacia fuera y luego hacia la articulación nacional, regional e internacional.

Nos corresponde avanzar en el fortalecimiento de nuestros espacios desde la sociedad civil y concretamente

la Red de Mujeres Afrodescendientes. Así, hermanas, estos cuatro días que sean para nosotras de muchos aportes, propuestas, energía positiva, y que logremos consensos para continuar avanzando en nuestros propósitos y agendas.

Esta Coordinación General y la Coordinación Regional ponen a disposición de esta Asamblea la decisión de elegir, reelegir o validar la estructura actual, esto pasa necesariamente por el proceso de elecciones que tendremos el día lunes 28 de abril.

Antes de concluir quiero agradecer en nombre de todas, a Linda Kolko de la Fundación Interamericana, Alma Jenkins de UNICEF, Marcela Suazo de UNFPA, a María Inés Barboza de UNIFEM, a Carlos Quezada de Global Rights. Nuestro agradecimiento por el apoyo brindado a este encuentro.

Las invito a continuar construyendo nuestra historia a viva voz, al compromiso compartido, a juntar nuestras miradas y enriquecer nuestra lucha a lo largo del continente americano, del Caribe y de la diáspora.

Muchas Gracias.

Agenda de la Primera Asamblea

La agenda para los tres días intensivos de trabajo, estuvo centrada en los siguientes aspectos:

1. Compartir análisis de contexto de cada una de las subregiones representadas.
2. Presentar y aprobar el Plan Estratégico de la Red; así como su plan operativo para el 2008 - 2009.
3. Aprobación de los Estatutos de la Red.
4. Elección de la Coordinación Regional, la Coordinadora General, y las Enlaces Nacionales.
5. Intercambio con agencias del Sistema de Naciones Unidas, IAF y Global Right.
6. Declaración Final de la Primera Asamblea General de la Red.

Como parte del intercambio cultural entre las participantes de la Asamblea, se incluyeron actividades culturales en la inauguración y la clausura. Además, se incluyó un intercambio con las mujeres afrodescendientes de la localidad de Porto Bello.

Desarrollo de la Agenda

Análisis de contexto

Región Andina: Bolivia, Colombia, Perú, Ecuador, y Venezuela.

En el caso de Ecuador, Sonia Viveros señala entre los principales desafíos el machismo, el sexismo y el racismo. El desempleo, el analfabetismo, la pobreza y la desigualdad, representan problemas estructurales que requieren de múltiples y sostenidos esfuerzos.

La Red ha logrado mayores niveles de posicionamiento frente a estas opresiones milenarias. Han participado en diversas actividades nacionales y regionales entre las que destacan la X Conferencia Regional de la Mujeres (CEPAL), la Reunión de mecanismos de equidad racial y la reunión de la Red.

Asimismo, destaca la realización de la reunión nacional de la red y la participación en la reunión de la OEA en febrero del 2008, así como en la reunión de Mujeres y juventud y el encuentro sobre maternidad segura. Participaron en la reunión de organizaciones afrodescendientes para la preparación de un próximo encuentro de cuatro países andinos.

Norma Romero de Venezuela destaca entre los principales avances, la articulación para incidir en el Instituto de la Mujer, en el Ministerio de Educación y el Banco de Fomento, para que incorporen las demandas de las mujeres afrovenezolanas.

En el Perú, Cecilia Ramírez destaca los esfuerzos que están desarrollando para avanzar en el proceso de reactivación de la Red.

Región del Caribe: Cuba Haití, Puerto Rico, República Dominicana.

Ana Irma Rivera recuerda que hablar de la región del caribe es hablar del Gran Caribe que es un amplio concepto que incluye a mas de 20 países con diversidad idiomática y cultural: Anglófonos, francófonos, hispano parlantes, entre otras. Esta realidad compleja y diversa requiere de mayores esfuerzos para investigar estas formas diversas de comunicación y las complejidades implicadas en sistemas de relaciones geopolíticas.

Deja como desafío para la Red no solo un mayor reconocimiento de las múltiples realidades del Caribe, sino, la necesidad de asegurar la participación de otras hermanas del caribe en las próximas actividades de la que se lleven a cabo como Red.

Región del Cono Sur

Brasil. Yurema Werneck en nombre de las delgadas que participaron por éste país en la Primera Asamblea, propone asumir como uno de los principales desafíos de la Red el de potenciar su liderazgo, ser protagonistas en la construcción de nuevas visiones del mundo desde las mujeres negras en diversos ámbitos (lucha contra el racismo, la pobreza y otras formas de discriminación).

Entre las principales acciones a desarrollar por la Red hace énfasis en la producción de conocimientos, retomar posicionamiento de Durban y Santiago de Chile, de cara al Foro Social Mundial (2009); fortalecer la Red como representante de un grupo de mujeres negras en la región.

Uruguay. Elizabeth Suárez destacó los esfuerzos realizado por la Red de Mujeres Afrodescendientes en Uruguay, incluyendo a las mujeres jóvenes en la lucha contra la pobreza y el racismo.

Región Centroamericana

Belice. Philips Cayetano destaca como un logro el hecho de que por primera vez en su país cuentan con un Primer Ministro negro. Recuerda el carácter multilingüe y multidiverso de su país. Señala como fenómeno emergente la migración de comunidades no negras hacia Belice, lo que ha tenido como consecuencia la variación de las estadísticas de población. En el mismo sentido señala que el censo nacional no diferencia a los diferentes grupos que viven en el país lo que hace difícil hacer visible la situación de la población negra en su país.





Otros problemas destacados son los bajos salarios en las plantaciones bananeras, la migración hacia los Estados Unidos con el consecuente desarraigo de su cultura garífona, el tráfico de mujeres para la prostitución, y la prevalencia del VIH-SIDA.

Por otro lado destaca la existencia de un movimiento de mujeres el cual lleva 25 años de historia de lucha. A nivel del Estado cuentan con el Departamento de la Mujer que trabaja problemas tales como la violencia contra las mujeres, incluyendo la instalación de un refugio para mujeres. Desde el 2007 cuentan con una ley que sanciona este tipo de violencia.

Marva Fennel y Laura Wilson destacan en su exposición que, excepto en El Salvador, todos los países de la región tienen población Afrodescendiente. En la región norte están los Garífonas provenientes de África (Honduras, Belice, Nicaragua) y otros de origen antillano en Costa Rica y Panamá.

El incremento del VIH y SIDA, la alta incidencia de enfermedades, servicios de salud con barreras idiomáticas y culturales, la falta de oportunidades para jóvenes afrodescendientes, el rechazo al inglés criollo por parte de las instituciones educativas públicas, la participación política utilitaria por parte de los dirigentes.

Otros datos contenidos en el documento trabajado por las nicaragüenses destacan que la profundización de las desigualdades sociales ubica a Centroamérica como la región más empobrecida de América Latina.

Según estimaciones del Banco Mundial (2006) como promedio el 37% de los y las centroamericanas son pobres y el 18% son extremadamente pobres. La fragilidad de las instituciones públicas, cada vez más corroídas por vicios de autoritarismo y corrupción, aumentan la brecha entre derechos formalmente consignados, y disfrute efectivos de los mismos por parte de la ciudadanía.

La profundización de la inseguridad ciudadana vinculada con la pobreza, pero también con el narcotráfico, encuentran un caldo de cultivo en la poca inversión que hacen los gobiernos centroamericanos en la promoción de los derechos humanos.

Los problemas medioambientales agudizados por el impacto del cambio climático, inciden en las posibilidades de sobrevivencia no solo desde el punto de vista económico sino social y cultural.

La escasez y encarecimiento de los precios de los alimentos que afecta de manera crítica a Mesoamérica, es también consecuencia del

modelo neoliberal de producción que desestima la importancia de la producción agrícola. En Centroamérica el precio del maíz se ha duplicado. El Salvador y Nicaragua tienen un incremento severo en el precio de las tortillas.

La apertura comercial se da en condiciones de muchas desventajas acumuladas y con débil apoyo estatal para la pequeña y mediana producción de los países. En la agenda del TLC no se tomaron en cuenta aspectos de gran importancia para reducir la pobreza, tales como el respeto a los derechos humanos y laborales de trabajadoras y trabajadores asalariados, la protección del medio ambiente y la equidad de género. El CAFTA interfiere en los poderes legislativos para aprobar, derogar o modificar leyes nacionales, imponiendo plazos y mecanismos para legislar.

Las mujeres en general constituyen el cincuenta por ciento de los treinta y ocho millones de población centroamericana.

Indicadores de participación en cargos electivos, salud sexual y reproductiva, empleo remunerado, acceso a recursos productivos, violencia, son entre los principales ámbitos en donde se expresa la discriminación por razones de género.

En todos los países de Centroamérica se advierte una clara tendencia de los gobiernos a aliarse con sectores conservadores y fundamentalistas en contra de los derechos de las mujeres sobre todo en el ámbito de la sexualidad y la reproducción. Ello se expresa en penalización del aborto terapéutico, la débil promoción de los métodos contraceptivos, la negativa a dar educación sexual. A la falta de autonomía de las mujeres sobre su capacidad reproductiva se suma el déficit en la cobertura y deterioro de la calidad de los servicios de salud pública.

En el ámbito socioeconómico según datos de la CEPAL el 51% de los hogares con jefatura femenina están ubicados en niveles de pobreza extrema, así mismo señala que del 21.9% de hogares que para el 2001 se encontraban en situación de pobreza en el área rural, el 72.9% tenían jefatura femenina.

Diáspora

Ivette Modestín destacó los orígenes diversos de las negras en la diáspora, la invisibilidad y desconocimiento de la historia negra en la comunidad latina en general, y el trabajo excesivo de las mujeres afrocentroamericanas para sostener a sus familias.

En cuanto a la proyección de la Red, esta tiene presencia en varios estados de los Estados Unidos. En su proyección enfrentan problemas similares a otras regiones. En general, hay coincidencia en la necesidad de construir como Red una agenda que dé cuenta de los principales problemas que enfrentan las mujeres afrolatinoamericanas, afrocaribeñas y de la diáspora, que incluyen aspectos tales como la pobreza, migración, violencia y VIH-SIDA



Presentación y aprobación del Plan Estratégico de la Red

La Coordinadora General, Dorotea Wilson, presentó el Plan Estratégico formulado por la Coordinación Regional en agosto del 2007. Por su parte, las integrantes de la Red participantes en esta primera Asamblea General presentaron diversas propuestas para ser incorporadas en la misión, visión, objetivos y estrategias.

Después de hacer una clasificación de las propuestas correspondientes al ámbito regional y al ámbito nacional, las primeras fueron sometidas a discusión de la Asamblea y, una vez aprobadas por consenso, se incorporan en el nuevo texto de plan estratégico.

En torno a la identidad, misión, objetivos y estrategias de la Red, se incluyeron los siguientes aportes consensuados por la Asamblea General:

Identidad

Nuestra Red es un espacio de articulación y empoderamiento de las mujeres afrolatinoamericanas, afrocaribeñas y de la diáspora, para la construcción y reconocimiento de sociedades democráticas, equitativas, justas, multiculturales, libres de racismo, de discriminación racial, sexismo

y de exclusión, y promoción de la interculturalidad.

Misión

Fortalecer la Red como espacio de desarrollo para la articulación, participación e incidencia política y social desde las mujeres afrocaribeñas, afrolatinas y de la diáspora para la lucha contra el racismo, la discriminación racial, el sexismo y la pobreza.

Objetivos

1. Impulsar la construcción y consolidación de un movimiento amplio de mujeres afrocaribeñas, afrolatinoamericanas y de la diáspora, que incorpore las perspectivas étnicas, raciales y de género en el continente.
2. Visibilizar la realidad de discriminación y violación de los derechos humanos que viven las mujeres afrodescendientes, en los ámbitos socioeconómicos, políticos y culturales.
3. Incidir en instancias gubernamentales e intergubernamentales para la formulación e implementación de políticas públicas que afirmen modelos de



desarrollo sustentado en el reconocimiento y respeto de las identidades étnicas, raciales y de género y las problemáticas comunes a toda la región entre las que se destacan la pobreza, la migración, la violencia contra las mujeres y el VIH-SIDA.

4. Luchar por el cumplimiento de convenios y acuerdos internacionales que afirman los derechos de las mujeres Afrocaribeñas, Afrolatinoamericanas y de la Diáspora.
5. Impulsar programas y proyectos que contribuyan al desarrollo integral de las mujeres afrocaribeñas, afrolatinoamericanas y de la diáspora.
6. Impulsar un espacio de articulación de mujeres jóvenes afrolatinoamericanas, afrocaribeñas y de la diáspora integrantes de la Red, para el fortalecimiento de sus potencialidades, promoviendo la formación, reflexión y debates. Un espacio que transversalice la temática de las juventudes en las políticas y estrategias garantizando la representación de las jóvenes en las diferentes instancias de la Red.

Estrategias:

1. Desarrollo organizacional.
2. Sistema de planificación, monitoreo y evaluación.
3. Formación y fortalecimiento de liderazgos.
4. Gestión de recursos financieros.
5. Incidencia y alianzas políticas estratégicas.
6. Comunicación Horizontal (Que permita construir una visión multi e intercultural, así como, visibilizar a la población afrodescendiente y en particular a las mujeres, en su historia y situación actual).
7. Valoración, recuperación y fortalecimiento del patrimonio y herencia cultural tangible e intangible que expresa nuestra afrodescendencia, incluyendo el respeto a las identidades que se basan en la espiritualidad de origen africano, como parte de nuestra diversidad cultural en el continente.



Acciones que las miembros de la red impulsarán en cada país:

1. Capacitar a mujeres afrodescendientes para promover su participación en puestos de elección popular de sus respectivos países.
2. Creación de emisoras y/o programas radiales para divulgar y promover los derechos de las mujeres afrodescendientes.
3. Promover acciones de educación étnica para afirmar el conocimiento de nuestra cultura ancestral. Realizar acciones de recuperación de nuestras historias dirigidas a jóvenes, niñas/os para preservar nuestra memoria histórica.
4. Creación del centro de fomento humanístico para el intercambio de la diversidad de nuestras culturas (Colombia).
5. Participar en la alianza Mujer, Fe y Desarrollo con el lema “Empoderar a la mujer es terminar con la pobreza”.
6. Desarrollar acciones de sensibilización con los hombres afrodescendientes en torno a los derechos de las mujeres.
7. Incluir como actividad la incidencia en la próxima ronda de censos de población (La Red hará incidencia en instancias intergubernamentales como la CEPAL).



Aprobación de los Estatutos de la Red

El ejercicio de aprobación de la propuesta de Estatutos de la Red elaborado por la Coordinación Regional, fue facilitado por la compañera Ana Irma Rivera, el cual requirió de varias horas de trabajo del segundo día de la jornada.

Como parte de la metodología se acordó utilizar el método del consenso, el cual permite acercar posiciones en relación a los aspectos que se consideren vitales para el funcionamiento de la Red y la flexibilización de posturas en torno a aspectos menos relevantes. La meta era identificar claramente el consenso con la frase «¿Podemos convivir con esto?»

Como documento adjunto a las memorias, se incluye los Estatutos de la Red aprobados por esta primera Asamblea General.



Elección de autoridades

Elección de la Coordinación Regional de la Red

La primer Asamblea General de la Red acordó por unanimidad la ratificación de la actual Coordinación Regional y Coordinadora General, asimismo, se acordó otorgarles un mandato de cuatro años a partir de la fecha de realización de la presente asamblea.

Fueron ratificadas en sus cargos las compañeras:

- | | |
|------------------------------|------------------------|
| 1. Coordinadora General | Dorotea Wilson Thatum. |
| 2. Cono Sur, Brasil | María de Jesús Moura. |
| 3. Cono Sur, Brasil | Vera Fermiano. |
| 4. Cono Sur, Uruguay | Elizabeth Suárez. |
| 5. Diáspora, Estados Unidos | Ivette Modestín. |
| 6. Países Andinos, Venezuela | Nirva Camacho. |
| 7. Países Andinos, Ecuador | Sonia Viveros. |
| 8. Caribe, Puerto Rico | Ana Irma Rivera. |
| 9. Centroamérica, Costa Rica | Ann Mckinley. |
| 10. Centroamérica, Panamá | Cecilia Moreno. |



Elección de enlaces nacionales

Para esta elección cada delegación de país y algunas subregiones se reunieron para nombrar a sus respectivas enlaces. Las mismas fueron presentadas ante la Asamblea General. En el caso particular de Brasil, tomando en cuenta las dimensiones geográficas y demográficas del país, cuentan con seis enlaces nacionales más, dos compañeras que forman parte de la Coordinación Regional. Venezuela nombró dos enlaces nacionales.

Subregión del Caribe:

1. República Dominicana: Marianela Carvajal Díaz.
2. Puerto Rico: Jennifer Arriaga Rivera.
3. Cuba: Gisela Arandia Covarrubias
4. Haití: Ann Marie Corrialán.

Subregión de Centroamérica

1. Honduras: Bertha Arzú.
2. Nicaragua: Zada Saphrey.
3. Belice: Phyllis Cayetano.
4. Costa Rica: Ingrid Lambert Millar.
5. Panamá: Olga Cárdenas.
6. Guatemala: Johanna Baltasar Álva



Subregión Andina:

1. Venezuela: Norma Romero.
2. Venezuela: Blanca Escalona.
3. Colombia: Nelly Murillo.
4. Chile: Azeneth Baez.
5. Bolivia: Martha Inofuentes.
6. Perú: Cecilia Ramírez Rivas.
7. Ecuador: Barbarita Lara.

Subregión del Cono Sur:

1. Uruguay: Elizabeth Suárez.
2. Brasil, Sao Pablo: Nilza Iraci.
3. Brasil, Sao Pablo: Elida Miranda Dos Santos.
4. Brasil, Pará: Nilma Benies.
5. Brasil, Amapá: Maria bas Dores.
6. Brasil, Rio de Janeiro: Jurema Wernerck.

Diáspora

1. Nueva York, Washington DC y Philadelphia: riam Jiménez Román.
2. Atlanta, Carolina y Lousiana: Clemencia Lee.
3. California, Texas: Rhoda Jonson.



Intercambio con agencias del sistema de Naciones Unidas

Representantes del Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer, UNIFEM, Fondo de Población de las Naciones Unidas, FNUAP, el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, UNICEF, presentaron a la Asamblea sus respectivas estrategias de trabajo, al final de las cuales, las participantes compartieron un conjunto de preocupaciones relativas a la necesidad de profundizar el compromiso de las Agencias del Sistema de Naciones Unidas en la lucha contra el racismo y formas conexas de discriminación que afectan a la población afrodescendiente y de manera particular a las mujeres.

Algunas preocupaciones expresadas por las participantes giraron en torno a los censos poblacionales que no incluyen variables que permitan conocer la situación real de la población afrodescendiente en cada uno de nuestros países en términos cuantitativos y cualitativos, la participación de las mujeres jóvenes afrodescendientes en la toma de decisiones, la generación de empleo para jóvenes afrodescendientes, y la necesidad de profundizar los esfuerzos que realización las Agencias del Sistema de Naciones Unidas, para avanzar en el efectivo reconocimiento de los derechos de la población afrodescendientes por parte de los Estados de la región.

La representante de la Fundación Interamericana (IAF), Linda B. Kolko, compartió con las participantes a la Asamblea un informe de las actividades desarrolladas por su institución en apoyo a la Red para avanzar en su fortalecimiento interno y en actividades de incidencia a nivel regional e internacional. Reafirmó el compromiso de la IAF en continuar apoyando las iniciativas desarrolladas por la Red.

Por su parte, el representante de Global Right, Carlos Quezada, compartió con las participantes en la Asamblea, las propuestas de su organización para fortalecer la labor de incidencia en la Organización de Estados Americanos (OEA), con el objetivo de avanzar en el reconocimiento de los derechos de las afrodescendientes. Recordó que la institución que representa es un medio para que actoras como la Red dispongan de la información necesaria para el desarrollo de acciones de cabildeo oportunas y efectivas.

La primera Asamblea General de la Red de Mujeres Afrolatinoamericanas, Afrocaribeñas y de la Diáspora, aprueban por unanimidad la declaración final.

Durban: La Red de Mujeres Afro...

Protagonista en la construcción de un continente libre de racismo, discriminación racial, xenofobia, sexismo y otras formas de intolerancia

Introducción

Ser mujer, negra, indígena, lesbiana, pobre, migrante en sociedades patriarcales, racistas, homofóbicas y neoliberales, es vivir desde un territorio corporal, afectivo, espiritual y material, en permanente disputa con los grupos hegemónicos que pretenden modelar sociedades a la medida de los hombres, de los blancos, de los heterosexuales y de los que concentran recursos.

Nuestra Red de Mujeres Afrolatinoamericanas, Afrocaribeñas y de la Diáspora es un espacio regional que denuncia la victimización y discriminación milenaria, desde una posición de ciudadanas que reclamamos el reconocimiento y disfrute de los derechos humanos de las mujeres negras. Reclamamos el derecho a ser reconocidas como iguales desde el reconocimiento de las diferencias. Incursionamos en el espacio público a todos los niveles, para demandar participación en la toma de decisiones relevantes para la vida de las personas que habitamos este planeta.

Este documento tiene como objetivo compartir reflexiones críticas, preocupaciones, demandas y estrategias identificadas por la Red de Mujeres Afrolatinoamericanas, Afrocaribeñas y de la Diáspora y otras organizaciones de la sociedad civil de América Latina y el Caribe, en lucha por construir sociedades libres de racismo, discriminación racial, xenofobia, sexismo y otras formas de intolerancia.



Balance Regional de la Participación en procesos regionales e internacionales

A pesar de contextos adversos influenciados por el incremento de fundamentalismos religiosos, económicos e ideológicos que niegan la universalidad de los derechos humanos y la diversidad cultural; nuestra Red de Mujeres Afrolatinoamericanas, Afrocaribeñas y de la Diáspora ha participado de forma protagónica en un conjunto de eventos convocados por el Sistema de Naciones Unidas, con el objetivo de hacer visible las marcas que el racismo, la discriminación racial y la xenofobia han dejado sobre millones de mujeres y hombres que vivimos en América Latina, el Caribe y la Diáspora.

Se destaca por su importancia la Conferencia Mundial Contra el Racismo, la Xenofobia, la Discriminación Racial y las Formas Conexas de Intolerancia, realizada en Durban, Sudáfrica, en el año 2001, con la participación de 170 Estados; así como, la Conferencia de las Américas, realizada en Santiago de Chile en el año 2000, como preámbulo de la primera.

La Conferencia de las Américas, Chile, 2000

Previo a la celebración de la Conferencia de Durban, se realizó la Conferencia de las Américas en Santiago de Chile (2000) tendiendo como principales resultados, la aprobación de una **Declaración y un Programa de Acción**, que contiene compromisos específicos de los Estados de la región para avanzar en la erradicación del racismo, la discriminación racial, la xenofobia y formas conexas de intolerancia.



En opinión de las expresiones de la Sociedad Civil protagonista de este proceso, ambos instrumentos contienen demandas expresivas de las necesidades de miles de mujeres y hombres afrolatinoamericanos y afrocaribeños, que sufrimos en carne propia los efectos de la discriminación.

En tal sentido, la Declaración de la Conferencia de las Américas define como víctimas del racismo, discriminación racial, xenofobia e intolerancias conexas a «... los pueblos indígenas, los afrodescendientes, los inmigrantes, y otros grupos o minoría étnicas, raciales, culturales, religiosas, lingüísticas».

Asimismo señala que «la reparación a las víctimas de esas manifestaciones, debería darse por medio de políticas, programas y medidas, inclusive de acción afirmativa, que beneficiasen las personas, las comunidades y los pueblos afectados».

Conferencia de Examen de la aplicación de la Declaración y el Programa de Acción de Durban

Contexto

En el actual contextos nos encontramos con •La construcción de un nuevo esquema de gobernabilidad y nuevo enfoque de ciudadanía, la descentralización como fundamento de una nueva gestión y la reconstrucción de las relaciones estado/ sociedad civil.

Vislumbrando una apertura hacia nuevos cambios paradigmáticos y a la emergencia de nuevos temas sociales.

Antecedentes

La Pre-conferencia de las Américas, realizada del 10 a 12 de agosto de 2005, en Santiago de Chile, con la participación de gobiernos de la región y representantes de la sociedad civil.

La Conferencia de las Américas, Avances y Desafíos contra el Racismo, en julio de 2006, Brasilia como espacio de diálogo entre gobiernos y sociedad civil.

La Asamblea General de las Naciones Unidas, en su resolución 61/149 del año 2006, convocó a la Conferencia de Examen de la aplicación de la Declaración y el Programa de Acción de Durban, a realizarse en Ginebra, del 20 al 24 de abril del año 2009.

Objetivos de la Conferencia

- Estudiar los progresos hechos y evaluar la aplicación de la Declaración y el Programa de Acción de Durban por todos los interesados en los planos nacional, regional e internacional, incluyendo las manifestaciones contemporáneas de racismo, discriminación racial, xenofobia y formas conexas de intolerancia, mediante un proceso de colaboración amplio y transparente, y determinar medidas e iniciativas concretas para combatir y eliminar todas las manifestaciones de racismo, discriminación racial, xenofobia y formas conexas de intolerancia, a fin de fomentar la aplicación de la Declaración y el Programa de Acción de Durban;
- Evaluar la eficacia de los actuales mecanismos de seguimiento de Durban y otros mecanismos pertinentes de las Naciones Unidas que se ocupan de la cuestión del racismo, la discriminación racial, la xenofobia y las formas conexas de intolerancia a fin de reforzarlos;



La Declaración insta a los Estados de la región a «adoptar las medidas necesarias para garantizar los derechos de las víctimas de actos discriminatorios, en particular el derecho a recursos judiciales efectivos y a una reparación pronta, adecuada, justa».

La Declaración reconoce la importancia de promover la producción de información estadística para el estudio y prevención de delitos provocados por el racismo.

En ocasión de la Conferencia de las Américas, en la Declaración de la Red de Mujeres Afrodescendientes y Afrocaribeñas señalamos que los compromisos que los Estados asumieron «representaron en su momento una esperanza y aliento para los pueblos afrodescendientes de la región, y en especial para las mujeres afrocaribeñas y afrolatinoamericanas».

La Conferencia de Durban

Por su parte, la **Conferencia de Durban** como se le conoce comúnmente, dio como resultado la aprobación de una Declaración y Plan de Acción que compromete a los Estados, Agencias del Sistema de Naciones Unidas, Agencias de Cooperación al Desarrollo, organizaciones privadas y sociedad en general, a luchar contra el racismo, la discriminación racial, la xenofobia y todas las formas conexas de intolerancia.

La Conferencia Mundial tiene como antecedentes históricos la aprobación de la Convención Internacional para la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Racial (ICERD, 1965); la creación del Comité para la Eliminación de la Discriminación Racial (CERD) y la creación de la Relatoría Especial sobre Formas Contemporáneas de Racismo, Discriminación Racial, Xenofobia e Intolerancia Conexa.

La Conferencia de Durban, aprobó una Declaración y un Plan de Acción cuyo cumplimiento por parte de los Estados que la suscribieron (170 en total) debe ser informado periódicamente por los gobiernos de cada país, ante la instancia específica creada por la Organización de Naciones Unidas (ONU).

La Declaración de Durban reconoce que «racismo, discriminación racial, xenofobia e intolerancias conexas ocurren con base en la raza, color, descendencia, origen nacional o étnico y que las víctimas pueden sufrir múltiples o agravadas formas de discriminación calculadas en otros aspectos conexas como sexo, lengua, religión, opinión política o de cualquier otro tipo, origen social, propiedad, nacimiento y otros».

En su esencia, la Declaración de Durban resume un conjunto de valores éticos y políticos que reafirman el compromiso de los Estados, con la Carta de Naciones Unidas y la Declaración Universal de los Derechos Humanos; reafirma los principios de igualdad y no discriminación, así como, su adhesión a la Convención Internacional Sobre Todas las Formas de Discriminación Racial, como principal instrumento para la eliminación del racismo, la discriminación racial, la xenofobia e intolerancia conexas.

La Declaración de Durban reconoce la necesidad de desarrollar acciones nacionales e internacionales a fin de asegurar el pleno goce de todos los derechos humanos, económicos, sociales, culturales, civiles y políticos, para mejorar las condiciones de vida de hombres, mujeres y niñez de todas las naciones.

En sus párrafos 15 y 16 la Declaración reconoce que la xenofobia contra personas extranjeras, particularmente

- Promover la ratificación universal y la aplicación de la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial,
- Identificar y compartir las prácticas racionales a que se ha llegado en la lucha contra el racismo, la discriminación racial, la xenofobia y las formas conexas de intolerancia.

Organización

- El Comité preparatorio, el cual ya ha realizado varias sesiones de trabajo. La última sesión del Comité Preparatorio será del 6 al 17 de octubre del 2008.
- Los Cuestionarios e informes para los gobiernos.
- Las Conferencias Regionales Preparatorias: La de América Latina y el Caribe, del 17 al 19 de junio del 2008 en Brasilia; la de África del 27 al 29 de agosto del 2008, Abuja, Ghana.
- Documento de Examen.

Acciones Sociedad Civil

- Dos foros regionales
- Dos encuentros de mujeres afrodescendientes
- Un encuentro de mujeres en sus diversidades
- Un encuentro de mujeres indígenas
- Varios encuentros subregionales
- Declaraciones de mujeres, jóvenes, sociedad civil, LGBT, Pueblos Indígenas
- Varios encuentros del Comité Internacional
- Participación en Comité Preparatorio
- Creación de organismos de lucha por la igualdad racial,
- Políticas de Acción Afirmativa como los casos de universidades de Brasil y Nicaragua.
- Parlamento Negro de las Américas
- Organismos internacionales y regionales como UNICEF, UNIFEM, la Coalición de Ciudades contra el Racismo, CEPAL, Comisión de Derechos Humanos, el Alto Comisionado de los Derechos Humanos, y UNESCO, entre otras, han incorporado en sus agendas a los y las afrodescendientes.
- Ratificación en varios países de la Convención contra la Discriminación Racial.

Creación de la Relatoría de afrodescendientes en la Organización de los Estados Americanos (OEA).

Debates y acciones en la región para interconectar raza, género y etnia.

Propuesta de Convención Interamericana contra el Racismo y todas las formas de Discriminación.

Reactivación de la Red de Mujeres Afrodescendientes.

Creación de espacios de jóvenes afrodescendientes.

Esfuerzos de la Secretaría de Iberoamérica y CEPAL para incluir en la ronda de censos de 2010 la perspectiva afrodescendiente.

Fortalecimiento de la ONECA.

Atención de la Relatoría sobre Discriminación Racial y Minorías a la región.

Sentencias y audiencias de la Corte y la Comisión Interamericana de Derechos Humanos sobre casos relacionados al racismo.

Dificultades de la Conferencia

Bajo el argumento de combate al terrorismo, la agenda global fue reconfigurada, cambiadas las prioridades y tirado al zafacón los compromisos contra las desigualdades y exclusión social. En ese contexto, la Declaración y el Programa de Acción de Durban son engavetados.

El contexto Post Durban, se caracteriza por un incremento del odio racial y la intolerancia; adopción internacional y regional de agenda de corte racista y xenófoba; aumento del antisemitismo y la Islamofobia; merma de la voluntad política en la lucha contra el racismo por gran parte de los Estados; adopción de políticas discriminatorias y racistas contra poblaciones migrantes y refugiadas; disminución de los recursos de la cooperación internacional para la lucha contra el racismo; surgimiento de nuevas formas contemporáneas de racismo y la reafirmación en algunos estados de la no existencia del racismo.

Cabe destacar, por lo menos en nuestra región, la desmovilización y/o debilitamiento de los espacios, redes y articulaciones de los movimientos sociales que se habían

contra migrantes, refugiados y refugiadas y quienes solicitan asilo, es una de las principales fuentes del racismo contemporáneo; así como, la juventud y otros grupos vulnerables.



En los párrafos 17 y 18, la Declaración afirma que la pobreza, el subdesarrollo, la marginalización, la exclusión social y las disparidades económicas, están íntimamente asociadas al racismo, discriminación racial, xenofobia e intolerancia conexas. En el mismo sentido, resuelve trabajar para libertar a todas las personas de las condiciones deshumanizantes generadas por la extrema pobreza.

El párrafo 69 de la Declaración reafirma su comprensión del impacto diferenciado que el racismo, la discriminación racial, la xenofobia y formas conexas de intolerancia tienen sobre las condiciones de vida de las mujeres, incluyendo aspectos tales como la pobreza, la violencia y la negación de sus derechos humanos. Así mismo, reconoce la necesidad de integrar una perspectiva de género dentro de las políticas, estrategias, programas de acción contra el racismo, discriminación racial, xenofobia e intolerancia conexas.

Después de Durban

Pasados siete años de la Conferencia de Durban, múltiples y complejos son los desafíos que enfrenta la sociedad civil, incluyendo a las organizaciones y redes de mujeres, para lograr un renovado y consistente compromiso por parte de los Estados, los gobiernos de turno, las agencias de la ONU, las agencias de cooperación y otros actores, con la efectiva implementación de la Declaración y del Programa de Acción aprobados en aquella ocasión.



Las crecientes preocupaciones frente al recrudecimiento del racismo, la discriminación racial, la xenofobia y otras formas de intolerancia tales como el rechazo a las personas homosexuales y lesbianas, o las personas infectadas con el VIH, son la base de un clamor generalizado hacia la ONU para retomar a escala mundial un proceso exhaustivo de evaluación de avances y limitación de la Declaración y Plan de Acción de Durban.

En el año 2006 gracias a la demanda planteada por los movimientos sociales de diversas regiones del mundo y contando con el apoyo del Gobierno de Brasil -ahora organizado en un «Comité Internacional»-, la Asamblea General de la ONU adoptó la decisión de convocar a una Conferencia Internacional para examinar el grado de avances en la Declaración y el Plan de Acción. La misma está prevista a realizarse en abril del 2009 en Ginebra.

La Conferencia de Examen de la Aplicación de la Declaración y el Plan de Acción de Durban fue acordada con los siguientes objetivos:

1. Estudiar los progresos hechos y evaluar la aplicación de la Declaración y el Programa de Acción de Durban por todos los interesados en los planos nacional, regional e internacional, incluyendo las manifestaciones contemporáneas de racismo, discriminación racial, xenofobia y formas conexas de intolerancia, mediante un proceso de colaboración amplia y transparente, y determinar medidas e iniciativas concretas para combatir las, a fin de fomentar la aplicación de la Declaración y el Programa de Acción de Durban.

- convertido en actores claves en el proceso organizativo de la Conferencia de Durban y las limitadas capacidades para monitorear y hacer control social sobre la puesta en marcha del Programa de Acción.

- En nuestra región se avanzó muy poco en la implementación del Programa de Acción.

- El boicot de Canadá y los EEUU y poco interés de Europa.

- La falta de voluntad política de los Estados.

- La falta de recursos.

- No tener todavía un documento fuerte de negociación.

- La no realización de conferencias preparatorias en todas las regiones.

- El bajo nivel de involucramiento del Caribe.

- La mala calidad de la Presidencia del Comité (Libia).

- El bajo nivel de movilización de la sociedad civil.

- Poco involucramiento de los actores diversos que aborda Durban.

Desafíos Regionales

- Implementación de los acuerdos de Durban y su incorporación en los planes nacionales de desarrollo, políticas públicas y programas,

- Elaboración de un índice de igualdad racial internacional, estadísticas y censos que permitan examinar la discriminación y el racismo.

- Adecuación de los Objetivos de Desarrollo del Milenio a los objetivos establecidos por la Conferencia de las Américas y la Conferencia de Durban.

- Elevación a la Asamblea General las recomendaciones del Comité de Descolonización de la ONU.

- Adopción e implementación de la Convención Interamericana contra el racismo y la discriminación.

- Asignación de recursos financieros para la implementación de los Planes de Acción de Durban y Santiago.

- Implementación de cuotas y acciones afirmativas en los espacios de poder y toma de decisiones para garantizar la participación de los y las afrodescendientes.



Creación de espacios, foros de discusión y de análisis en las instituciones regionales en las Américas, instituciones intergubernamentales y multilaterales, tales la OEA, el BID y la Secretaría General Iberoamericana, exclusivamente para los pueblos afrodescendientes.

Fortalecimiento de los mecanismos para la igualdad racial

Mejorar el funcionamiento de los mecanismos que crea Durban

Fortalecimiento de las articulaciones regionales de seguimiento a Durban

Lograr una política de estado contra el racismo, la xenofobia y las formas conexas.

Mover la voluntad política para implementar el PAD y los compromisos derivados de la Convención y otros instrumentos

Una activa participación del Estado Dominicano en el proceso de examen.

Crear y/o fortalecer los mecanismos y espacios de la sociedad civil que trabajan contra el racismo, la xenofobia y las formas conexas.

Crear un espacio de articulación desde la sociedad civil.

Definir una agenda desde la sociedad dirigida a impulsar y monitorear la implementación del PAD y los compromisos derivados de la Convención y otros instrumentos

Una activa participación de la sociedad civil en el proceso de examen.

Cómo participar en el proceso

Organizaciones acreditadas en Durban o en la Conferencia Regional pueden acreditar dos personas (Colectiva, COIN, MOSCHTA, MUDHA, APRODEMA, ODEMIF...)

A través de las organizaciones que tienen Status Consultivo.



2. Evaluar la eficacia de los actuales mecanismos de seguimiento de Durban y otros mecanismos pertinentes de las Naciones Unidas que se ocupan de la cuestión del racismo, la discriminación racial, la xenofobia y formas conexas de intolerancia a fin de reforzarlos.

Previo a la realización de la Conferencia Mundial, cada región deberá realizar una conferencia que les permita examinar avances y limitaciones en base a sus propias realidades y necesidades.

En el caso de las Américas, la Conferencia realizada en Junio del 2008 y organizada por la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos y el Gobierno del Brasil, contó con la participación de delegaciones oficiales de 18 países del Grupo de América Latina y el Caribe. (GRULAC). No contó con la participación de Estados Unidos y Canadá.

La Conferencia de América Latina y el Caribe tuvo como uno de sus principales resultados, la aprobación del Informe sobre Avances y Desafíos del Plan de Acción contra el Racismo, Discriminación Racial, Xenofobia e Intolerancias Conexas.

Esta Conferencia además de ser una especie de modelo para las otras regiones del mundo, representó un espacio propicio para que las organizaciones de la sociedad civil, se reorganizaran para participar en el proceso de revisión y la definición de estrategias que les permita incidir en la Conferencia Mundial prevista para el 2009.

Durante la Conferencia de América Latina y el Caribe, el Foro de la Sociedad Civil de las Américas, incluyendo a la Red de Mujeres Afrolatinoamericanas, Afrocaribeñas y de la Diáspora, aprobó por consenso una **Declaración Política**, así como, un documento que será presentado al Comité Preparatorio en Ginebra, de cara a la conferencia mundial del 2009.

En esta Declaración la sociedad civil reconoce que el contexto post Durban es «adverso a la lucha por los derechos humanos», limitando las expectativas para cambiar patrones culturales machistas y racistas, y avanzar en la justicia racial/étnica y de género, como parte de los valores esenciales de la democracia.

A siete años de la Conferencia de Durban, la sociedad civil afirma que el contexto global es de recrudecimiento de la violencia racial y reafirma sus preocupaciones y demandas frente a los actores que tienen responsabilidades sustantivas con los compromisos adquiridos en aquella ocasión.

Estas preocupaciones críticas se pueden resumir en los siguientes aspectos:

- ▶ La no existencia de institucionalidad y recursos presupuestarios necesarios para dar cumplimiento a los compromisos adoptados por los Estados en base a la Declaración y Plan de Acción de Durban y la Declaración y Programa de Acción de la Conferencia de las Américas.
- ▶ Los Estados no han creado las condiciones para lograr una participación efectiva y paritaria de la sociedad

civil en el diseño e implementación de políticas públicas.

- ▶ Las mujeres continúan enfrentando el racismo, la discriminación y la xenofobia, lo cual se manifiesta en diversas formas de abuso y explotación sexual, exclusión, trata, tráfico, violencia doméstica e institucional.
- ▶ Se exige la adopción de acciones inmediatas y comprometidas tanto por parte de los Estados, como de instituciones internacionales e intergubernamentales, para enfrentar la violencia racial estructural que afecta a las y los 150 millones de afrodescendientes de América Latina y el Caribe.
- ▶ Se denuncia la violencia que se ejerce contra la personas, en razón de su orientación sexual e identidad y/o expresión de género.
- ▶ Se denuncia la violación a la integridad de los territorios indígenas y afrodescendientes mediante la autorización de inversiones privadas y concentración de capitales para la explotación de recursos naturales y conocimientos; lo cual ocasiona el



desplazamiento forzado de comunidades enteras, incrementando la pobreza, el racismo y la discriminación en todas sus formas.

Por nuestra parte, la Red de Mujeres Afrolatinoamericanas, Afrocaribeñas y de la Diáspora, realizamos particulares esfuerzos para aportar a las reflexiones del Foro de Sociedad Civil e incidir en la Conferencia oficial desde el reconocimiento de las expresiones de racismo y discriminación racial que se entrecruzan con las dimensiones de género, profundizando la negación de derechos hacia las mujeres afrolatinoamericanas, afrocaribeñas y de la diáspora.

En el balance realizado por integrantes de la Red de Mujeres Afrolatinoamericanas, Afrocaribeñas y de la Diáspora, identificamos una serie de avances y limitaciones en la implementación de la Declaración y Plan de Acción de la Conferencia de las Américas.

Entre los principales avances reconocemos los siguientes:

- ▶ Creación de mecanismos de equidad racial en algunos países, pero con poco o nulo poder político y sin presupuestos necesarios para asegurar su quehacer.
- ▶ Inclusión de variables etnoraciales en censos y producción de estadísticas que permiten reconocer las dimensiones de discriminación que enfrentan las poblaciones afrodescendientes.
- ▶ Creación de Relatoría Especial sobre Derechos de Afrodescendientes en la ONU.

- ▶ Desarrollo de un proceso de trabajo para la elaboración y adopción de una Convención Interamericana para la Eliminación del Racismo y Todas las Formas de Discriminación e Intolerancia.

En cuanto a los problemas estructurales y emergentes que frenan el cumplimiento del Plan de Acción de la Conferencia de las Américas, destacamos:

- ▶ El incremento del odio racial y la intolerancia en muchos de los países de la región.
- ▶ El surgimiento de nuevas formas de racismo y la negación por parte de algunos Estados de su existencia.
- ▶ La adopción internacional y regional de una agenda de corte racista y xenófobo.
- ▶ Merma de la voluntad política en la lucha contra el racismo por parte de muchos Estados.
- ▶ Adopción de políticas discriminatorias y racistas contra poblaciones migrantes y refugiadas.
- ▶ Disminución de los recursos de la cooperación internacional para luchar contra el racismo, la discriminación racial y otras formas de intolerancia.
- ▶ La desmovilización y/o debilitamiento de espacios articulados de la sociedad civil
- ▶ Limitadas capacidades desde la sociedad civil para monitorear la puesta en marcha del Plan de Acción de la Conferencia de las Américas.



Sobre la realización de la Conferencia Mundial a realizarse en Ginebra en el año 2009, integrantes de la Red de Mujeres Afrolatinoamericanas, Afrocaribeñas y de la Diáspora, reconocemos un conjunto de dificultades en el plano internacional y regional que podrían limitar sus alcances. Señalamos entre las principales:

- ▶ Poca voluntad política por parte de los Estados, lo cual se expresa entre otros aspectos, en la falta de apoyo financiero a la Conferencia Mundial, así como a las conferencias regionales, incluyendo la reciente realización de la Conferencia de las Américas, la cual contó con delegaciones oficiales de tan solo 18 países y de nivel medio en la mayoría de los casos.
- ▶ Poca respuesta por parte de los gobiernos, a los cuestionarios de evaluación enviados por la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, lo cual no permite tener una visión integral de los avances y dificultades de los países de la región en la implementación de la Declaración y Plan de Acción. Ello sumado al hecho de que algunos países enviaron información parcial e insuficientemente sustentada.

- ▶ La resistencia de los países europeos a la realización de la Conferencia Mundial de Ginebra, sumado -aunque por razones diferentes-, a la falta de consenso entre los países africanos.

- ▶ El retiro de Canadá de las negociaciones en torno a la Conferencia Mundial, sumado al sutil boicot de Estados Unidos a la Conferencia de las Américas.

- ▶ En términos generales hay una falta de acuerdo sobre la estructura que deberá tener el documento que saldrá de la Conferencia de Ginebra.

En base a los problemas antes señalados, organizaciones de la Sociedad Civil, incluyendo a la Red de Mujeres Afrolatinoamericanas, Afrocaribeñas y de la Diáspora que participamos en la Conferencia de América Latina y el Caribe, demandamos a los Estados, Agencias de Naciones Unidas, organismos intergubernamentales y cooperación internacional, el impulso de acciones coordinadas, encaminadas a lograr coherencia entre los compromisos asumidos y las acciones desarrolladas a distintos niveles. Destacamos las siguientes demandas:

- ▶ Que los gobiernos implementen todas las acciones previstas en el Plan de Acción de Durban.
- ▶ Concluir las negociaciones para la aprobación de la Convención Interamericana Para la Eliminación del Racismo y Todas las Formas de Discriminación e Intolerancia.



- ▶ Promover reformas estructurales a los sistemas judiciales y procedimientos penales, con el objetivo de garantizar el acceso a la justicia sin discriminación para jóvenes afrodescendientes; así como, adoptar medidas efectivas que enfrenten la criminalidad y brutalidad policial en contra de estos.

- ▶ Garantizar la protección, restitución y administración del acervo y patrimonio cultural de comunidades afrodescendientes.

- ▶ Realizar censos nacionales con indicadores concretos, que permitan conocer la situación de la población afrodescendiente e indígena desagregada por género, raza y etnia.

- ▶ El diseño e implementación de legislación y políticas públicas antidiscriminatorias, con presupuestos adecuados y asegurando la participación de organizaciones de la sociedad civil en el proceso de formulación, implementación y evaluación de las mismas.

- ▶ Desarrollar reformas legales y debates amplios con la participación de las diversas expresiones de la sociedad civil, para fortalecer democracias participativas, paritarias, interculturales e intergeneracionales.

- ▶ Respetar, ratificar e incorporar a la legislación nacional, la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas. Dicha Declaración fue aprobada en septiembre del 2007.

- ▶ En el corto plazo demandamos la implementación de políticas públicas que garanticen los derechos de la infancia y adolescencia afrodescendiente, en el marco de la Convención Internacional de los Derechos de Niños y Niñas, con énfasis en el acceso universal a la educación.

- ▶ Incluir en la Conferencia Mundial de Revisión de Durban la orientación sexual, identidad y expresión de género, como motivo de discriminación. Así mismo, se demanda a los Estados democráticos, el aseguramiento del goce pleno de sus derechos humanos y ciudadanía.

- ▶ Exigir el cumplimiento de las Metas del Milenio, sin renunciar a las conquistas alcanzadas en el marco del Ciclo Social de las Conferencias Mundiales de la ONU de la década del 90, incluyendo la Conferencia de Durban (2001).

Entre los principales desafíos y demandas identificadas por diversas expresiones organizadas de la sociedad civil, destacamos:

- ▶ Generar un proceso de movilización a nivel local, nacional e internacional para continuar luchando por la erradicación del racismo, el sexismo, la xenofobia y formas conexas de intolerancia; profundizando en la comprensión entre racismo y sexismo, construido sobre los cuerpos de las mujeres.
- ▶ Construir y/o fortalecer alianzas con diversos movimientos sociales para potenciar esfuerzos en la lucha contra el racismo, la discriminación racial, el sexismo y otras formas de intolerancia.
- ▶ Dar seguimiento y hacer presión a los Estados nacionales a través de redes regionales y mundiales, para la realización de evaluaciones consistentes; así como, para la adopción de compromisos de cara a la Conferencia Mundial del 2009.
- ▶ Promover en cada uno de los estados nacionales la ratificación y la aplicación de la Convención Internacional sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Racial.
- ▶ Creación de bases materiales necesarias para lograr que la población afrodescendiente sea reconocida como parte de la diversidad de nuestras sociedades, así como en su derecho a la igualdad, la equidad, a una vida sin violencia, a justicia social, racial y de género, a la igualdad de oportunidades y la participación. Enfatizamos en el derecho a la educación y la salud, incluyendo el reconocimiento de los derechos sexuales y reproductivos.
- ▶ Demarcación y regularización de todas las tierras de los pueblos indígenas acompañadas de políticas de sustentabilidad, a través de la protección de su integridad física, cultural y de biodiversidad.
- ▶ Políticas de salud y educación de calidad, específica y diferenciada para los pueblos indígenas. Recuperar y dar visibilidad a los acuerdos de la Conferencia de Santiago de Chile (2000) y Durban (2001), referentes a la salud.
- ▶ Abordaje de la juventud en su multiplicidad de existencia y condiciones, asegurando sus derechos humanos incluyendo los sexuales y reproductivos; y el acceso al mercado de trabajo.
- ▶ Abordaje multidisciplinario de la orientación sexual con base en los principios establecidos por una comisión de especialistas convocados por el Comité de Derechos Humanos de la ONU (Octubre 2006) que reconoce la necesidad de protección específica a los derechos humanos de homosexuales, lesbianas, bisexuales, travestís y transexuales.
- ▶ Que los Estados dediquen los esfuerzos necesarios para encontrar formas de responder a la compleja problemática de la migración.

La Red de Mujeres Afrolatinoamericanas, Conferencia de las Américas (Santiago, 2001) hasta la reciente Conferencia de América Latina y el Caribe para el Examen de Durban, hemos realizado importantes esfuerzos para hacer visible una perspectiva que articula la lucha contra el racismo, la discriminación racial y formas conexas de intolerancia, con un enfoque que reconoce las intersecciones y condicionamientos existentes entre género y etnia; haciendo visible y documentando las necesidades y demandas específicas de las mujeres afrodescendientes.

Por ello fuimos parte activa en la aprobación de la Declaración de las Mujeres en la Conferencia de la Sociedad Civil de las Américas (junio del 2008). En tal sentido, además de aportar y suscribir la Declaración por la Sociedad Civil, las mujeres reiteramos y ampliamos las demandas planteadas en la Reunión de Brasilia en julio del 2006. En tal sentido enfatizamos las siguientes:

Demandas a los Estados:

- ▶ Establecimiento de metas concretas y medición de resultados diseñando para ello metodologías que aseguren la transversalización de la perspectiva de género en temas relativos a la salud, educación, empleo; y en los niveles local, nacional, regional e internacional.
- ▶ Realizar censos y elaborar indicadores desagregados por etnia y género como fundamento de las políticas públicas orientadas a combatir el racismo y la discriminación.
- ▶ Creación de fondos de inversión

social que prioricen las necesidades de las mujeres.

- ▶ Defensa del Estado laico.
- ▶ Asegurar el acceso de las mujeres al sistema de justicia.
- ▶ Creación de programas de apoyo a las mujeres privadas de libertad.
- ▶ Creación de mecanismos efectivos para prevenir el tráfico de mujeres y la explotación sexual.
- ▶ Tipificación y aplicar sanciones adecuadas contra el delito de feminicidio.
- ▶ Junto a la democratización de los sistemas políticos, las mujeres demandan la revisión de ley de cuotas en los países donde están establecidas, con el objetivo de asegurar la inclusión de mujeres afrodescendientes e indígenas.

A los gobiernos:

- ▶ Formulación de políticas, programas y acciones contra el racismo, sexismo y lesbofobia, asegurando la incorporación de la perspectiva de raza/etnia, género y orientación sexual.
- ▶ Transversalización en el conjunto de políticas públicas, la perspectiva generacional que garantiza la participación activa de las jóvenes.
- ▶ Promoción de campañas públicas de sensibilización para fomentar imágenes positivas de las mujeres, en especial de las afrodescendientes e indígenas.
- ▶ Promoción de programas de empleo y viviendas dignas para mujeres afrodescendientes e indígenas.

- ▶ Visibilizar la importancia del trabajo doméstico no remunerado y garantizar los derechos laborales de las trabajadoras domésticas remuneradas.
- ▶ Revisión de los sistemas de educación con el objetivo de asegurar enfoques que garanticen el respeto y reconocimiento de la diversidad e interculturalidad, así como, el respeto de los derechos de las poblaciones afrodescendientes e indígenas y de las mujeres.
- ▶ Desarrollo de programas de gobierno para proteger la salud integral, sexual y reproductiva de las mujeres afrodescendientes e indígenas; así como, fomentar el respeto a sus derechos sexuales y reproductivos, incluyendo el acceso a aborto seguro.
- ▶ De manera particular solicitamos a la Alta Comisionada de Naciones Unidas para que incorpore la situación de las mujeres afrodescendientes e indígenas en el seguimiento a la Conferencia de Durban.

Pese a las múltiples limitaciones que enfrentan nuestras sociedades para liberarse del racismo, la discriminación racial y de género, del rechazo a las personas por su procedencia, por su identidad sexual o expresión de género, las mujeres somos parte de una revolución sociocultural que ha hecho emerger un nuevo paradigma de sociedad, que nos permite creer en sociedades que afirmen la igualdad, la no discriminación, la solidaridad, el respeto por la diferencias y la no violencia.

Este sigue siendo el principal reto de la Red de Mujeres Afrolatinoamericanas, Afrocaribeñas y de la Diáspora, como síntesis de dichos valores.



Quinta Cumbre de las Américas, Puerto España, 2009

*«Asegurando el futuro de nuestros
ciudadanos mediante la promoción de la
prosperidad humana, la seguridad
energética y la sostenibilidad ambiental»*

Los líderes de las naciones democráticas del Hemisferio se reunirán en el 2009 en Puerto España, Trinidad y Tobago, en la Quinta Cumbre de las Américas para considerar los temas más importantes que enfrenta la región y proponer soluciones colectivas en la búsqueda de una mayor calidad de vida para todos los ciudadanos.

El surgimiento de tendencias políticas, económicas y sociales positivas ha renovado entre nuestros ciudadanos expectativas por un futuro mejor con igualdad de oportunidades, mayor seguridad y prosperidad.

Para cumplir estas expectativas se requieren una cooperación regional más estrecha y más profunda y programas de acción más eficaces con el fin de acelerar el ritmo del crecimiento económico, crear sistemas democráticos más sólidos y combatir los problemas persistentes y generalizados de la pobreza, el hambre, la exclusión y la desigualdad, objetivos que han tenido un carácter medular en el Proceso de Cumbres desde 1994. También existe una necesidad apremiante de hacer frente a las nuevas amenazas a la seguridad regional, en un mundo que está siendo rápidamente transformado por el adelanto tecnológico, el cambio geopolítico y por un modelo emergente de mayores restricciones a la energía e impactos ambientales.

La Cumbre de Puerto España se centrará en desarrollar soluciones factibles que respondan a los desafíos que enfrenta el Hemisferio y en proporcionar resultados tangibles y medibles para todos los ciudadanos. El énfasis de la Cumbre estará dirigido a la construcción de la capacidad de nuestra gente de mejorar sus vidas y posibilidades.

El progreso alcanzado en las cuatro Cumbres de las Américas anteriores y las dos Cumbres Extraordinarias sienta una base sólida para desarrollar una Agenda Interamericana centrada, integrada y orientada hacia resultados que promuevan la participación eficaz de la sociedad civil, el sector privado, los pueblos indígenas, los afrodescendientes, las mujeres, los jóvenes y las instituciones regionales en el Proceso de Cumbres. (fragmento)

El derecho a no ser discriminada o discriminado: Primer informe sobre discriminación racial y derechos humanos en Colombia

Este trabajo pone en tela de juicio el mito de la democracia racial colombiana. De acuerdo con esta idea, en Colombia no hay racismo porque, a diferencia de Suráfrica o Estados Unidos, todas las razas y culturas se fundieron para siempre en una síntesis igualitaria.

Esta creencia fundacional de la identidad colombiana está detrás de la negación de la discriminación racial por parte del Estado y la sociedad, y reproduce a diario la invisibilidad y marginalidad de la población afrocolombiana.

Este texto es la versión resumida del Primer Informe de Derechos Humanos sobre la Población Afrocolombiana.

El informe es el resultado de 18 meses de investigación sistemática del Observatorio de Discriminación Racial, que incluyó trabajo de campo a lo largo y ancho de Colombia, análisis documental y estadístico, y cerca de dos centenares de solicitudes de información a entidades estatales de los niveles nacional, departamental y municipal.

Este trabajo, sin precedentes en el país por su tema y envergadura, tiene una doble finalidad.

Primero, ofrece un diagnóstico sólido y certero de la situación de la población afrocolombiana y del grado de realización y violación de sus derechos.

Segundo, hace propuestas y recomendaciones concretas de política pública que ayuden a realizar el derecho a la igualdad y a superar el mito de la democracia racial.

Fuente: Maura Nasly Mosquera

Informe anual, 2008. Red de Mujeres Afrolatinoamericanas, Afrocaribeñas y de la Diáspora

Introducción

La Red de Mujeres Afrolatinoamericanas, Afrocaribeñas y de la Diáspora, en el marco del Plan Estratégico, elaboró su Plan Operativo Anual (POA) 2008 el cual se validó y ajustó en la Asamblea General de la Red desarrollada en abril, en la ciudad de Colon, Panamá.

El presente informe, elaborado desde la Coordinación General y en base al POA 2008, tiene el propósito de valorar lo actuado desde la Red y sus diferentes instancias de organización.

La actividad fundamental este año fue la realización de nuestra Asamblea General, a la par de continuar la labor de Incidencia en nuestros países y en el ámbito internacional para visibilizar la situación de las mujeres afrodescendientes en el continente y lograr el cumplimiento de las resoluciones de Durban.

Este año nuestra Red ha tenido un periodo de trabajo exitoso. El camino andado nos fortalece y da entusiasmo para el alcance de las metas del próximo año 2009.

A continuación explicamos los aspectos más relevantes de nuestro accionar en este año, tomando como guía de informe el POA 2008 que elaboramos conjuntamente.

Incidenias y alianzas políticas estratégicas

Para el año nos propusimos desarrollar y consolidar las alianzas con otros movimientos de mujeres que comparten objetivos comunes: Afrodescendientes, Indígenas, feministas, de Derechos Humanos, entre otras.

A la par, fortalecer las alianzas con el Movimiento Afrodescendiente, para incidir en los debates y orientación de las políticas económicas dominadas por un pensamiento neoliberal, y, además, impulsar Campaña a favor de los Derechos de las mujeres Afrodescendientes

En correspondencia con estos objetivos, la Red ha participado en la universidad itinerante de pueblos indígenas cuya sede se encuentra en Bolivia la cual es impulsada a través del fondo de los pueblos indígenas. Pertenece al Consejo de sabios de este espacio y estamos en la reflexión de cómo integrar a la población Afrodescendientes y ampliar la iniciativa.

Las feministas del MARCOSUR han impulsado la iniciativa de los Diálogos feministas donde han participado compañeras de la Red en su carácter individual, haciendo falta la integración de la Red como espacio organizado.

Encuentro Iberoamericano Agenda Afrodescendiente en Las Américas

Líderes culturales de Iberoamérica se reunieron en Cartagena, en el Primer Encuentro Iberoamericano «Agenda Afrodescendiente en las Américas», organizado por el Ministerio de Cultura de Colombia.

Presentes el vicepresidente de la República, Francisco Santos Calderón; la ministra de Cultura, Paula Marcela Moreno Zapata, y el director de la Organización de Estados Iberoamericanos, Álvaro Marchesi, inauguraron el evento.

Congregados los principales líderes culturales de la región compartieron experiencias y definieron las líneas de acción para el trabajo con las comunidades afrodescendientes de Iberoamérica, enfatizando en el tema de la cultura lo que generará posteriormente una interacción con África y Europa.

«Discutir la 'Agenda Afrodescendiente en las Américas' significa reconocer los avances que algunos movimientos sociales, académicos y los gobiernos han logrado, pero al mismo tiempo los grandes desafíos que tenemos en términos de desarrollo integral. El hecho de que esta discusión se amplíe en el marco de una agenda iberoamericana adquiere toda la relevancia de una reivindicación histórica», aseguró la ministra Moreno.

Entre los asistentes al Encuentro estuvieron el ministro de Cultura de Brasil, Juca Ferreira, quien, en compañía de Zulu Araujo, director de la Fundación Palmares, lanzará en Cartagena el Observatorio Afrolatino, que tendrá como objetivo monitorear y coordinar los avances y proyectos regionales sobre este tema.

Muchas otras personalidades de países centroamericanos y del Caribe estuvieron acompañando esta iniciativa.

El cierre del Encuentro se realizó el 18 de octubre, a las 2 de la tarde, en San Basilio de Palenque, con la firma de la Declaratoria de Cartagena, en la que los Ministros de Cultura reiteraron la importancia del enfoque étnico diferencial en la determinación de una agenda para las Américas, teniendo en cuenta que es fundamental para la consolidación de las identidades de nuestros países y la integración regional.

«Los Ministerios de Cultura de Iberoamérica deben ser los Ministerios de la Memoria y la Diferencia, que reconocen el pasado, pero escriben el futuro en el consciente e inconsciente colectivo de los pueblos», afirmó la ministra Moreno.

Fuente: Maura Nazly Mosquera

• En seguimiento a Durban desarrollamos iniciativas organizativas y políticas logrando la incidencia sobre el tema desde las mujeres Afrodescendientes, hacia los espacios mixtos afrodescendientes, espacios indígenas, del movimiento LGTB, Jóvenes y sociedad civil organizada.

• A lo interno de la Red creamos un Comité de seguimiento al Programa y Plan de acción de Durban con el objetivo de elaborar el Informe alternativo (sombra) que posiciones y proyecte a la Red en las Naciones Unidas y los ámbitos internacionales, regionales y nacionales donde tenemos presencia y desarrollamos nuestro quehacer.

• El proceso de elaboración de este Informe alternativo requiere de la colaboración de todas ya que su objetivo es el monitoreo y evaluación a los estados sobre políticas y mecanismos, buenas prácticas en el Examen y evaluación Durban.

Como Red apoyamos y participamos en:

- ▶ Encuentros de la Organización de Estados Americanos con la sociedad civil y cumbres de las Américas, en Colombia, Panamá y Washington. En estos foros la Red expuso la situación de las mujeres afrodescendientes y su posicionamiento exigiendo el cumplimiento de los acuerdos de Durban y su aplicación concreta en los países del continente.
- ▶ Encuentro de la Organización Negra de Centroamérica, ONECA, en Panamá.
- ▶ Foro de las Naciones Unidas sobre los censos con sesgo étnico y enfoque de género en Aguascalientes, México, y en Santiago de Chile. Las representantes de la Red presentamos en estos eventos nuestra posición reivindicando la importancia que los censos nacionales incorporen el enfoque de género y el sesgo étnico para reflejar la realidad de las mujeres afrodescendientes en el continente.

- ▶ Pre Com Durban en Brasilia. En Brasilia se realizó la Conferencia Regional de Evaluación de la Conferencia Mundial Contra el Racismo y la discriminación racial, xenofobia y las formas conexas de intolerancia, con la participación de los representantes gubernamentales de los países de América Latina y el Caribe. Paralelamente se realizó el Foro de la Sociedad preparatorio a la conferencia de los gobiernos. En el foro de la sociedad civil trabajamos nuestro posicionamiento, mismo que fue presentado en la Conferencia oficial.
- ▶ Pre com Durban en Ginebra. Posteriormente en Ginebra se realizó Segunda Comisión Preparatoria de la Conferencia de Examen de Durban, como organismo de las Naciones Unidas, en la que también participó una representación de la Red.

Formación y fortalecimiento de liderazgos



Nos propusimos fortalecer el liderazgo de la red y las organizaciones y compañeras que la conforman, así como fortalecer las relaciones de confianza política y comunicación armoniosa, desarrollar un Plan de Formación y capacitación con visión regional y coherente con los objetivos de la Planificación estratégica, y, promover intercambios de experiencia como medios de aprendizaje con otras organizaciones Afrodescendientes.

Los liderazgos de la Red en los espacios locales, nacionales y regionales se han fortalecido, asumiendo cada una de las miembras de la Red en sus países y

Los liderazgos de la Red en los espacios locales, nacionales y regionales se han fortalecido, asumiendo cada una de las miembras de la Red en sus países y



IX Encuentro Internacional de Estadísticas de Género

En Aguascalientes, México, la Red de Mujeres Afro participó con otras organizaciones de países latinoamericanos en este Encuentro, con el objeto de reconocer *«El papel político y estratégico de recolección y análisis de datos desagregados por raza en los censos de 2010 como fuente de información para la elaboración de políticas públicas de promoción de la igualdad racial en cumplimiento de la Declaración y el Plan de Acción de Durban.»*

Históricamente se ha reconocido que las composiciones étnico-raciales distintas en los países latinoamericanos, descienden de tres grandes grupos: los colonizadores europeos, los indígenas y los africanos. A la descolonización y la constitución de los Estados-Nación le siguieron la instauración de las sociedades de clase, desarrollo, modernización, urbanización e industrialización. En estos procesos, los descendientes de los colonizadores tuvieron éxito a la hora de detener la trayectoria ascendente de las poblaciones indígena y negra por medio de ideologías discriminatorias, de marginación y de exclusión. Esto contribuyó a la mantención de la estratificación social definida del período colonial.

En América Latina las bases de datos, procedentes de censos o investigaciones permiten la producción de estadísticas sociales desagregadas por grupos étnicos o raciales, ellas revelan desigualdades intensas y persistentes entre las condiciones de vida de las poblaciones indígenas y negra en relación a la población blanca. Así, aunque en los últimos años haya aumentado el número de países que incluyen información sobre raza o etnia en sus análisis estadísticos, todavía pocos lo hacen. Para muchos países de la región, aún no es posible hacer un diagnóstico preciso

del tamaño de las poblaciones de los grupos y de sus condiciones de vida.

En el caso de la identificación de las poblaciones indígenas, sin embargo, el avance parece haber sido mucho mayor que el de la identificación de las poblaciones afro-descendientes. Varias razones pueden explicar esto, pero tal vez la principal sea el rechazo en reconocer la pertinencia de la categoría raza como una construcción socio-histórica, y su importancia en la determinación de las condiciones de vida de las poblaciones negras de la región. La ausencia de informaciones sobre la población negra en América Latina constituye problemas en varias dimensiones, que van de la propia movilización política de esta población para exigir sus derechos y la inclusión en la distribución de los beneficios del desarrollo, a la incapacidad de elaborar, implementar, evaluar y monitorear políticas públicas para el combate al racismo, a la discriminación y a la igualdad racial.

Considerando esta situación, la sesión paralela **«Estadísticas sobre población Negra/Afro-descendiente en América Latina en los censos de 2010»** tiene dos objetivos, que pretenden la ampliación del número de países de la región que incluyan informaciones sobre raza en sus censos y análisis muestrales. El primero es presentar el estado actual de la recogida de información sobre la población negra o afro-descendiente en América Latina y en el Caribe, considerando algunas experiencias. El segundo es resaltar la importancia de las estadísticas sociales desagregadas por raza tanto para la movilización política de estas poblaciones como para la elaboración de políticas públicas que permitan a los países cumplir con compromisos internacionales relativos a la promoción de la igualdad racial, en especial, la declaración y el Plan de Acción de Durban.

1 de octubre de 2008

• subregiones la vocería y representatividad correspondiente, de manera tal que las miembros de la Red son convocadas a participar en foros internacionales promovidos por organizaciones que trabajan políticas públicas regionales, internacionales y nacionales. La participación de las miembros de la Red es activa y beligerante.

• En función de su propia proyección y liderazgo local, las miembros de la Red desarrollaron eventos nacionales impulsados por miembros de la Coordinación Regional en particular: Ivette Modestin en la diáspora de Estados Unidos, Elizabeth Suárez con jóvenes de Uruguay y aliadas Afrodescendientes: Sonia Viveros en Ecuador en el fortalecimiento de mujeres afroecuatorianas: Cecilia Ramírez en Perú con el fortalecimiento de mujeres afroperuanas y el fortalecimiento de la Articulación de mujeres negras en Brasil. En Nicaragua el fortalecimiento de mujeres negras en el atlántico norte y sur a través del movimiento Voces Caribeñas.

• En apoyo a la capacitación de jóvenes afrodescendientes se formuló y se gestiona un proyecto ante UNFPA. También se gestionó la segunda fase del proyecto Mirada de Mujer presentado por COPI el cual consiste en el fortalecimiento de la Red de mujeres afrodescendientes de la región andina y será financiado por CAN de la Comunidad Europea.

• Las organizaciones de mujeres afrodescendientes han continuado los eventos de debate y reflexión que contribuyen a la formación política, aunque como Red estamos concibiendo un proceso de formación.

• **Desarrollo organizacional**

• Nos propusimos que en este año lográsemos contar con una Estructura Funcional y una amplia participación de sus integrantes, mantener la Red articulada y movilizada en torno a las prioridades definidas en su plan estratégico, y que la Red contase con proyección regional, a nivel interno y externo mediante la comunicación fluida, transparente y oportuna.



En tal sentido realizamos la Primer Asamblea General de la Red en abril 2008, en la ciudad de Colon, Panamá, la cual contó con la participación de más de 120 mujeres líderes afrodescendientes provenientes de más de 22 países. Los productos de la misma en materia documental y de fortalecimiento organizacional de la Red fueron:

- ▶ Estatutos consensuados y apropiados de la Red.
- ▶ Definición y elección de cargos de enlaces nacionales, subregionales y elección de la Coordinación Regional y su Coordinadora General para 4 años.
- ▶ Comunicación fluida y sistemática de todas las instancias durante el año 2008.
- ▶ Integración de nuevas miembros a la Red incluidas y visibilizadas en el directorio de la Red, tales como Chile, Bolivia, México, El Salvador y de la Diáspora.
- ▶ Integración de mayor número de mujeres jóvenes Afrodescendientes que se constituyeron como espacio propio de reflexión y pertenencia.

En armonía y correspondencia con el evento, la Asamblea nos permitió conocernos, reconocernos y visibilizarnos entre nosotras y como Red. La sinergia desatada desde las mujeres afrodescendientes con nuestras propias formas y contenidos ha logrado nuestra proyección y comunicación fluida, transparente y oportuna, reafirmar nuestros compromisos, símbolos y puntos comunes como parte de nuestra cultura.

Sistema de planificación, monitoreo y evaluación

Nos propusimos a partir de este año que la Red cuente con una Planificación estratégica de consenso de la Coordinación Regional y su Asamblea General, que los proyectos y Programas de la Red fuesen coherentes con la Planificación Estratégica, y la aplicación de instrumentos de seguimiento, monitoreo y evaluación del Plan estratégico.

En esta línea, a partir de la Planificación estratégica 2007 -2010 hemos venido elaborando y ejecutando los planes operativos anuales, el del año 2008 fue aprobado en la Asamblea General de la Red.

Con este mecanismo se ha motivado para que las integrantes de la Red se apropien de las actividades en los niveles locales, nacionales, subregionales y regionales. Existen documentos, impresos y electrónicos en archivos de todas las acciones de manera que la memoria histórica permanezca y de constancia del desarrollo de la Red.



Campana de Voces Caribeñas

Voces Caribeñas estuvo de manteles largos en la inauguración de sus Oficinas y el Centro de Capacitación en Puerto Cabezas, Bilwi, ubicado en la Región Norte de la Costa Caribe de Nicaragua.

Aprovechando la ocasión se dio el lanzamiento de la campaña de divulgación del Proyecto «Apoyo a la Transversalización del Enfoque de Género en Políticas Públicas de Nicaragua», con el lema «Mujeres diversas alzamos nuestras voces, construimos nuestra autonomía».

El objetivo principal de esta campaña estuvo enfocado en hacer «incidencia desde las mujeres de la Costa Caribe de Nicaragua, para generar la participación política desde las mujeres con sus propias prioridades y reivindicaciones, que permita la acción, el debate y la construcción de acciones políticas comunes en la RAAS y la RAAN».

Otros objetivo fue la construcción de elementos principales para la campaña con insumos consultados y consensuados de grupos de mujeres en las Regiones Autónomas de la Costa Caribe.

La transversalización del Enfoque de Género en Políticas Públicas de Nicaragua que fortalezca la incidencia desde las Mujeres de la Costa Caribe de Nicaragua.

Este trabajo permitió lograr mayor participación, la reivindicación de la multiétnicidad, demandar el derecho a la igualdad y romper el silencio, y como resultado se obtuvo opiniones acertadas de las candidatas participantes en el cabildo público, visibilizando la participación que tienen como lideresas en las regiones del caribe, lo que fue difundido en spots radiales y televisivos.

Todo este trabajo se culmina en un Encuentro Regional en el cual participaron integrantes de Voces Caribeñas de la RAAS y la RAAN, representantes de organizaciones procedentes tanto del Pacífico como del Atlántico.



A fin de compartir experiencias de congéneres, desde nuestra identidad, nuestra cultura, se realizó el Encuentro de mujeres afrodescendientes del caribe anglófono en Belice logrando profundizar en la construcción de nuestra cultura como caribeñas con nuevas formas de comunicación, de reflexión y de reconocimientos. En el evento participaron 40 mujeres de ellas el 50% son jóvenes.

Gestiones de recursos financieros

Nos propusimos la gestión de recursos para lograr el desarrollo de las principales actividades y tareas que como Red realizamos.

El año 2008 fue de avance en el camino por diversificar la cooperación internacional que apoye a la Red. En ese sentido las agencias de Naciones Unidas se unieron en la colaboración de desarrollar la Primer Asamblea de la Red quienes además participaron en el evento. Las agencias UNICEF, UNFPA, UNIFEM se han comprometido y nos han apoyado en la convocatoria y participación a eventos internacionales importantes y estratégicos contemplados en nuestro plan 2008.

Importante para nosotras sigue siendo el apoyo de la Fundación Interamericana que nos ha acompañado en todos los procesos y acciones de la Red incluidos en el Plan Estratégico.

Global Right y la Organización de los Estados Americanos también han contribuido en el seguimiento a la Cumbre de las Américas de forma fluida con la participación de la sociedad civil en estos eventos.

Propuesta de Reforma al Estatuto de Autonomía de las dos Regiones de la Costa Atlántica de Nicaragua, octubre del 2008

Introducción:

La Ley de Autonomía fue aprobada en 1987. En la actualidad hay descontento entre las y los caribeños y las comunidades étnicas por la forma en que se reglamentó dicha ley, sin contar con la participación de la ciudadanía de la Costa Caribe.

En algunos aspectos el reglamento de la Ley reduce facultades a los gobiernos autónomos. Tal es la situación en lo relativo a la administración de los recursos naturales; ya que para el Estado central es vital controlar los recursos que posee la Costa Caribe (madera, mariscos, flora, fauna, muelles). Ni siquiera está regulado qué porcentaje de esos recursos naturales va a quedar para el uso, goce y disfrute de la población de la Costa Caribe.

En opinión de diversos y diversas promotoras de la autonomía, la Asamblea Nacional reglamentó un Estatuto que ya no se corresponde con la realidad costeña, del país y del mundo globalizado. En tal sentido, consideran que es necesario la revisión y reforma del Estatuto de Autonomía que por un lado recoja la experiencia acumulada desde su aprobación, y por el otro, incluya aspectos de vital importancia para sostener, desarrollar y profundizar el proceso de autonomía en función de las necesidades de sus ciudadanas y ciudadanos.

Fundamentación de la propuesta de reforma al Estatuto de Autonomía:

A 20 años de aprobado el Estatuto de Autonomía de la Costa Caribe y cinco de su reglamentación, las mujeres costeñas no logramos identificar avances significativos en el reconocimiento y disfrute de nuestros dere-

Reflexiones sobre poder, identidad y racismo

- Cuando se habla de «identidad» en el plano individual hay que hilar fino, no sólo no podemos recordar con detalle nuestra propia biografía personal, sino que no pocas veces presentamos ante los demás una «identidad» funcional o a medida para actuar acorde a los siempre cambiantes e inciertos caprichos de la voluntad que, siempre, siempre, siempre se proyecta hacia adelante, y suele hacer por lo general poco caso de los mecanicismos históricos. La posibilidad de re-fundar un nuevo sentido, una nueva «dirección», es sin dudar una de las capacidades más creadoras y esperanzadoras a las que se puede agarrar el ser humano en tiempos de incertidumbre. Y sí, siempre son tiempos de incertidumbre, a no ser para profetas y románticos incurables. Así pues, si la propia «identidad» personal está sujeta a cambios y no puede entenderse como algo trascendente, supra-personal, mecánico, estático, ¿cómo la sacrosanta voluntad político-institucional y la romántica cháchara melancólica que apela a la «conservación» de la «identidad» puede seguir teniendo tan férreos defensores y creyentes?
- Cuando se habla de «identidad», por cierto, suele colarse también un concepto de esos que yo llamo concepto-bomba en el debate, un concepto, desde luego, poco sujeto a claro consenso semántico entre la comunidad científica de turno. Aquí, en España, sino en todos los países del mundo, cada uno pronuncia la palabra «cultura» cuando quiere, como quiera y para lo que quiere, y al igual que cuando las razones no nos entran por su fundamento y recurrimos a la persuasora fuerza del «patriotismo», recurrimos de igual manera a la persuasora fuerza de la «cultura» y santas pascuas. Identidad y cultura, así pues, para los guardianes de las esencias patrias o incluso para aquellos literatos y antropólogos con afán de entomólogos o conservacionistas van tan unidas como la uña y la carne. Pero eso no es todo. La «identidad» y la «cultura», así como el supuesto deber político-institucional de conservarlas tal y como nos han sido dadas configuran los cimientos afectivos de lo «propio». El «propio» estado nos premia como buenos ciudadanos si rendimos pleitesía con nuestra ciega obediencia a la «ley» y no discutimos sus fundamentos éticos o morales. También, por supuesto, tenemos que anclar

nuestra sensibilidad a los propios fetiches simbólicos de la «propia» nación, para rematar la cuadratura del círculo.

La unidad político-administrativa en la que, supuestamente, contribuimos con nuestros impuestos y se nos recompensa con ello, y los rasgos diferenciales de la «cultura» a la que «pertenece», definida ésta por una «lengua» y una «historia» que debemos sentir como «nuestra» y de la que debemos «formar parte», así pues, van configurando poco a poco nuestro sentido de «comunidad», nuestro sentimiento de «pertenencia», nuestro «nosotros». Pensamos que podemos prescindir de estos meta-relatos pero si éstos existen no es por mero arte de birlibirleque teórico, sino porque han formado parte de los sistemas de identificación heredados de nuestros padres. Hay un residuo antropológico y, para bien o para mal, tenemos que lidiar con esas estructuras de identidad heredadas, aunque no sirvan para pensar un mundo en el que el contacto intercultural es irrefrenable. Me sorprende también, por cierto, el hecho de que no pocas administraciones de la cosa cultural hagan siempre un apresurado trabajo de arqueología recuperando a algún grupo de hombres gloriosos y cívicamente virtuosos al que no vendría mal «tomar como ejemplo» para imitar el «destino» que a ellos los movía, es algo así como un sutil patriotismo de pandereta en el que la selección cuidadosa del perfil que debería reunir el ciudadano virtuoso, así como su pensar y su sentir, tiene que ir por los mismos raíles por los que iba el pensar y el sentir de aquellos hombres tan «injustamente olvidados». Por desgracia, este sutil heroísmo patrio sigue calando todavía en la gente, supongo que por esa atávica necesidad que tenemos de buscar «referentes» para imitarlos y huir de la angustia e incertidumbre del vivir -y todo vivir es un tener-qué-hacer-.



chos. Por el contrario, sufrimos un retroceso generalizado en nuestra calidad de vida en todos los ámbitos.

Vivimos con gran preocupación los altos índices de pobreza de la población costeña y en particular de las mujeres, lo cual se expresa en los índices de mortalidad materna por encima de la media nacional; las altas de tasas de embarazos en adolescentes; la incidencia del cáncer cérvico-uterino y de mamas que representa casi el 50% a nivel nacional; la falta de empleo para las mujeres sumado al creciente número de mujeres que representan el único sustento para sus familias; el creciente analfabetismo que alcanza a la mitad de la población costeña con énfasis en las mujeres.

Los indicadores socioeconómicos de pobreza se agravan aun más con la profundización de una cultura machista que representa la principal causa de la violencia contra las niñas, adolescentes, jóvenes y adultas y que adopta las mas diversas expresiones que van desde la violencia verbal privada y pública, hasta el abuso sexual y la violación.

La persistencia de la discriminación hacia las mujeres en los sistemas de representación pública de las instituciones autonómicas y del Gobierno Central, representan otro de los factores estructurales que limitan y en muchas ocasiones impiden que las voces de las mujeres indígenas, afrodescendientes y mestizas del caribe puedan ser tomadas en cuenta para la formulación de políticas públicas.

El racismo conjugado con el sexismo continúan siendo las principales causas de la discriminación que sufrimos las mujeres negras e indígenas, desde nuestros propios cuerpos.

Para superar estas milenarias opresiones, si bien es necesario mucho mas que una Ley, debemos lograr un compromiso

sincero y efectivo por parte del Estado y diversos actores de la sociedad. En tal sentido, consideramos necesario desarrollar un proceso de reforma al Estatuto de Autonomía, de tal manera que en el mismo se incluyan las aspiraciones de las mujeres de la Costa Caribe, así como los compromisos que asume el Estado con el respeto a nuestros derechos.

El fortalecimiento de la autonomía de la Costa Caribe representa un valioso aporte al proceso de democratización de nuestro país, toda vez que permite una articulación fluida entre derechos universales para todas y todos los nicaragüenses, con derechos específicos hacia aquellos sectores de la población que son víctimas de la discriminación racial y del sexismo.

El proceso de autonomía permite a las y los ciudadanos del caribe nicaragüense su efectiva participación en el diseño, implementación y evaluación de políticas públicas que den respuestas a los problemas estructurales que generan discriminación y pobreza.

Principales Propuestas de Reformas al Estatuto de Autonomía (Ley 28)

Propuestas Generales:

Para que la reforma al Estatuto de Autonomía y su reglamento sean expresión de los diversos intereses, aspiraciones y demandas de la ciudadanía de la Costa Caribe, es necesario desarrollar un amplio y transparente proceso de consulta que sea respetado por los tomadores de decisión.

El Estatuto de Autonomía reformado deberá incluir objetivos y compromisos concretos para avanzar en el desarrollo de



- Así pues, ya no sólo tenemos que
- identificarnos con la «lengua» y el
- «Estado», sino que además tenemos que
- buscar inspiración existencial en los
- individuos, en las personalidades, en los
- «héroes» de la patria. «Patria» es el
- Estado, es la lengua, es, también, la
- historia política y el ejemplo individual de
- estos hombres preclaros y políticamente
- activos que, en el pasado, dieron cierto
- ejemplo que, supuestamente, no vendría
- mal «recordar» -del latín re-cordare:
- pasar de nuevo por el corazón- para
- «tener presente». Bien, ya no es sólo,
- pues, el «Estado», sino también la
- «lengua» y, como siempre, la «memoria
- histórica», contada, como no, desde
- arriba, lo que debería configurar nuestro
- sistema de identificación personal, íntimo,
- subjetivo, y también, al mismo tiempo,
- colectivo, público, objetivo. El «yo» y el
- «nosotros» cerrado herméticamente en
- una identificación, un anclaje
- supuestamente «necesario» que no se
- puede poner en duda y del cual no se
- puede prescindir. Un meta-relato
- poliédrico, un espíritu de comunidad
- construido con historiografía, filología y
- antropología sintética, de laboratorio
- político, digámoslo así. Un perfecto
- bálsamo contra la soledad, el vacío... y
- anclado en el miedo. Corren malos
- tiempos, y hay que estar muy seguro de
- «quien se es». El escepticismo, a estas
- alturas, puede que llegue a ser incluso
- constitucionalmente prohibido y
- perseguido. Y ya se sabe que el
- escepticismo más o menos radical puede
- degenerar en el noble y elegante arte de
- la crítica a la verdad aceptada por
- convencionalismo, utilidad o autoridad
- política, social y científico-académica de la
- mayoría.
- Como colofón, la bandera, y como no, el
- himno, apelando al espíritu de «unidad»;
- así, la educación sentimental para la masa
- ávida de sentido va asentando poco a
- poco su fermento en el espíritu de
- trinchera, el mejor de los alimentos
- antropológico-afectivos posibles para
- predisponer a «los nuestros» contra los
- «otros» o incluso contra el individuo
- disidente. Es, sin duda, una fantástica
- aritmética, una infalible gramática del odio
- aposentada sobre el glorioso e irrefutable
- espíritu de «unidad», una eficazísima

metáfora identitaria construida por el poder. Y hablar de poder, es, fue... y quien sabe si seguirá siendo -no soy futurólogo-, reflexionar y analizar los discursos y las prácticas de las élites, las clases dominantes que, en inciertos y contingentes contextos históricos, tratan por todos los medios de perpetuarse a través de las más diversas tácticas de conductismo político. ¿Teoría de la conspiración? No. Evidencia sociológica e histórica irrefutable a lo largo de la historia, a poco que se analice sin prejuicios con perspectiva de totalidad, casi todos los sistemas sociales conocidos y contruidos por el hombre. Recalco. Casi todos.

Con una mirada no necesariamente erudita, pero sí analítica, fría, alejada de nuestra atávica necesidad de «sentirnos parte de alguna parte», podemos concluir sin duda que el «Estado», la unidad político-administrativa, con su laberíntico entramado burocrático, fue impuesta por la fuerza y no sin precedentes claramente violentos, sangrientos. Sin violencia contra el orden realmente existente en la sociedad feudal, hoy no habría «Estado». Así pues, tendríamos que concluir que la «universalidad» bajo la que hablan sus representantes, universalidad meramente discursiva, como a la que apelaba la burguesía liberal en la revolución francesa, para volver a «unir» al «hombre», necesitó de las bayonetas y la violencia activa contra el orden realmente existente en la propia geografía, y para hacer que el «nuevo orden» sea inexpugnable, hace falta un ejército para mantenerlo. Un ejército, por supuesto, que actúe bajo la justificación de obedecer a la «autoridad legal» de quienes detentan el aparato de Estado. El instrumento «científico» que elabora esa justificación, en el plano discursivo, es la «ciencia» del derecho. La institución física, real, tangible, desde la que se ejerce esa «autoridad», son las administraciones y los pasillos del entramado burocrático del Estado, así como el ejército. A día de hoy creo que podemos ya empezar a reflexionar también seriamente sobre el enorme poder persuasivo, poder blando -esto es, no «pro-activo», no «violento»- pero poder, al fin y al cabo, que ejercen los medios de comunicación, las instituciones educativas, la universidad y las

las regiones autónomas desde una perspectiva que garantice el respeto irrestricto a la igualdad de oportunidades y derechos para mujeres y hombres, tal y como lo establece la Constitución Política de la República.

En el mismo sentido, la Ley debe establecer lineamientos claros para avanzar tanto en el rescate y preservación de las culturas autóctonas de la Costa Caribe, como en la transformación de aspectos de la cultura que sostienen la subordinación y discriminación hacia las mujeres. Ello requiere del desarrollo de acciones educativas a todos los niveles y en todos los ámbitos.

La propia redacción del texto de la Ley No.28 Estatuto de la Autonomía de las Regiones de la Costa Atlántica de Nicaragua, debe superar un lenguaje masculino/sexista, ya que el mismo no abona a la visibilidad de las mujeres en el espacio público. En tal sentido, se debe hablar de hombres y mujeres en todo el articulado de la ley en donde se haga referencia a la población de la Costa Caribe.

Utilizar en el texto del Estatuto términos mas apreciados por la población del caribe, en tanto definen de manera mas precisa sus orígenes, identidad y características. Por ejemplo, sustituir el término «Costa Atlántica» por el de «Costa Caribe». En el mismo sentido, nombrar todos los Pueblos Indígenas Afrodescendientes y Comunidades Étnicas que conviven en ambas regiones autónomas.

En su artículo 36, Inciso 3 se propone que «los gobiernos regionales y municipales de la Costa Caribe, deben aprobar e implementar políticas que garanticen el acceso y titulación de las tierras y la propiedad a nombre de las mujeres, para garantizarles su seguridad económica y el derecho de sucesión de sus hijos e hijas; de acuerdo con lo establecido en el Capítulo III, Arto. 17 de la Ley de Igualdad de derechos y oportunidades» (Ley 648).

Agosto - Octubre 2008.

Reflection of the Network of Afrodescendent Women Meeting in Belize

To my Jamaican grandfather se Alaafia ni, Greetings to All, in continuing the Encuentro Diaspora Afro and Network of Afrodescendent Women/Red de Mujeres Afro tradition, I share with you our most recent trip to Belize. These Reflections are written in the spirit of sharing and bridging. This one comes to you during the month of Hispanic Heritage Month where the Afro-Latino voice is greatly excluded in this society. As Christopher Rodriguez wrote recently, «I want to encourage Afro-Latinos to think about what will be your contribution to the education of our people, and serve as a bridge to Latinos and African Americans and highlight the commonalities of our legacies in the US and the rest of the Americas.»

Belize is the Central American country with a Caribbean twist!! It may sound cliché to say this again but Belize felt like home. It is so amazing even to me, to see how we truly are connected. I arrived to the International Airport and had to take a small charter to my final destination, Dandriga. I felt everything on this small charter. I thought I was brave at the beginning in enjoying the scenery then I found myself closing my eyes and chanting to Yemaya as we flew over this open space of beautiful ocean water.



- instituciones religiosas jerárquica y
- burocráticamente organizadas, así
- como el marketing político y la
- publicidad que reproduce
- machaconamente los valores
- funcionales para perpetuar y re-
- crear las cada vez más insostenibles
- pautas y demandas de consumo. A mi
- modo de ver, y aunque no hubiesen
- seguido rígidamente la ortodoxia
- metodológica del marxismo, creo que
- la atenta lectura de los sociólogos de
- la Escuela de Frankfurt, por ejemplo,
- podría ayudarnos a hacer más
- perspicaz, analítica y rigurosamente
- una buena crítica de la «cultura» -
- entiendo ésta por un conjunto de
- ideas que justifican determinadas
- prácticas, la organicidad entre el
- «decir» y el «hacer»- y del no menos
- poderoso mercado de la «cultura» en
- el capitalismo realmente existente.
- Y del «Estado», el «derecho» y la
- «cultura» como dominio, me gustaría
- pasar a la «lengua». Está hoy
- demostrado que, no sin negación y
- hasta persecución de la diversidad
- socio-lingüística real existente en la
- geografía francesa, no sin esta
- negación, digo, pudo llegar a ser el
- francés «la» lengua de esa
- maquinaria burocrática parida con la
- violencia, el Estado. «La» lengua -
- hoy instrumento de «identidad» para
- el nacionalismo epistemológico y
- lingüístico, que distorsiona todo
- análisis allí donde mete las narices
- con sus sucias fauces-,
- erróneamente asociada a un difuso
- concepto llamado «cultura», no deja
- de estar libre de las relaciones
- sociales de poder; que el Inglés o el
- español tengan millones y millones de
- hablantes no es, desde luego, un
- azar histórico, y todo hay que decirlo,
- tampoco es un hecho socio-lingüístico
- empírico-positivo que «demuestre»
- su «superioridad» como lenguas. Allí
- donde hubo y hay gran mercado,
- hay un poder político-administrativo
- que gestiona y facilita su expansión
- sin freno, allí donde hay poder
- político-administrativo, hay Estado, y
- hablar de la o las clases que lo
- dirigen o se alternan recíprocamente
- en su mando, aún representando

públicamente un conflicto de intereses que no existe, es necesariamente hablar y tener que hablar y comprender el PODER, el cómo se ejerce, bajo qué filosofía y para qué y sobre quien se ejerce o se quiere ejercer. Y sí, allí donde hay poder hay siempre anhelo de control sobre la sociedad civil y los recursos naturales y humanos que ponen en funcionamiento al gran mercado. Estos recursos, son, por así decirlo, la «química», el «motor» de la economía. Allí donde hay poder hay voluntad de homogeneización y paranoia, la ciega paranoia, la ciega sensibilidad para lo que yo llamaré aquí las «diversidades problemáticas», las «identidades problemáticas» para el poder que incomoda al ojo homogeneizador de la racionalidad burocrática, impersonal y omnívora de las administraciones, cegadas por la lógica mercantil del gran mercado al que sirven. La «diversidad», eso sí, es bienvenida, en una infantil ceremonia de la confusión, el crisol y el «melting-pot» de culturas, cuando ésta se acomoda al statu-quo, cuando no se convierte en aquello que Manuel Castells denominaba, en el segundo volumen de su famosa trilogía -»El poder de la identidad», volumen 2-, la «identidad proyecto». Una identidad pro-activa y políticamente organizada, con demandas y materiales culturales concretos, demandas y materiales culturales que son el fermento del contra-poder que, urbi et orbe, empieza a surgir contra la ciega lógica burocrático-militar y mercantil de la mal llamada «globalización» neoliberal.

Por puro pragmatismo, los imperios necesitan escoger a una lengua en la que expresar su ciega lógica práctica. Lo que está claro es que es sólo un instrumento a su servicio. Al final, acaba asociándose erróneamente la lengua al ejercicio del poder en sí mismo. La lengua de «ellos». La lengua de «ellos», los que «niegan» y «desprecian» nuestra periférica y anónima lengua. La lengua de «ellos», que «forman parte» del «otro» universo cultural, del «otro» mundo, un mundo «hostil» y «enemigo» que nos odia. En una macabra y peligrosísima asociación lógica de conceptos que no tienen porque asociarse ni tienen vínculo necesario alguno, y llevados por el furibundo y comprensible rencor del colonizado, se construye una frontera imaginaria en la que se percibe

Dandriga is the district capital and the cultural center of the Garifuna people (of Ameridian and African ancestry). The population is mostly a mixture of Garifuna and Kriol. The Kriol/Caribbean presence is seen and strongly felt in the sound of the people.

We were welcomed by our wonderful host and a woman I truly admire. Ms. Phyllis Cayetano is a vision of strength, grace and commitment. To be around her is to feel empowered and at peace. There is such clarity in her purpose. This trip was to bring more women from Belize into the Network/Red de Mujeres Afro. It was an opportunity for the women from Nicaragua, Costa Rica, Panama and the Diaspora to share their common Caribbean roots. This was the first meeting/workshops held completely in English or I will also add, Kriol, in Central America.

The Pelican Beach Resort was nature's full expression of LOVE. The landscape made everything fall together. The palm trees move in a dance. The trees and the water made us feel that all our troubles and worries were going to be lifted by the natural blessings of this land.

When the meeting began, I reached over to Dorotea the Network/Red General Coordinator to say, we may need to do an ice breaker. I then caught myself and said I am among Caribbean women, the love comes out of our pores. There was never discomfort in the air. Once we shared our work the connection was made deeper than any ice breaker. Dorotea then said the energy around us is doing the work. We all looked over to the elegant movement of the waters.



As I do in any place I travel, I went for a run. This makes others nervous but I always feel safe, at times, safer than I do running in Boston Streets.

Everyone greeted me with «good morning maam». How loving, how comforting to know that there is still genuine love and respect among our people. These gestures reminded me of my own upbringing. I was not allowed to call anyone outside of my immediate friends, by their first name, it was either auntie or Ms or Mr. After my run, I found some of the women in the waters for a morning dip. We did not worry about fancy bathing suits, or anything that would get in the way. It was about the pure pleasure of soaking in this warm refreshing water. What better cleansing of the spirit and the soul than this. I found myself going in fully clothed. We sat for an hour sharing stories about home and our Caribbean upbringing. This would then become our morning ritual. Our rooms were no more than 20 feet from the ocean. So with no hesitation, I fell asleep and woke up daily to the sounds and depth of Olokun.

The first day began with breakfast at Ms. Phyllis's and Mr. Roy's home. It was a true Kriol, Garifuna breakfast. Fish, casaba bread and the best mango juice, EVER! Belize was hot, that Caribbean heat where every takes its own form including my «fro».

I found myself finding a comfort both inside and out. The Kriol words made me feel grounded. I did not have to pretend to «yank» as we called it at home because my tongue was a sound of pride. This brought back memories of being told, we need to speak proper English when the gringo was around.

This was a point of fascination and education. How the people of Dandriga, Belize found pride in this language not only spoken but written.

The meetings and workshops fed our intellectual spirit. You gather new creative ways to do the work with Black women. How the program POWA, which Michele is very involved in, distributes condoms in the community. How generations pass down the language, dance of the Garifuna and Kriol community.

It also feeds your spiritual soul. You feel at peace with yourself, your purpose in life and your direction.

We did not spend time on why we are connected, what we gain from being a part of the Red. This goes beyond any material

- parcial y distorsionadamente a los
- «otros» como una totalidad cultural
- plenamente «diferente» y
- «autosuficiente» que niega «nuestra
- identidad». Y sí, es cierto, bajo el
- furibundo racismo y el miedo a la
- alteridad que late bajo la macabra
- cosmovisión de los imperios, es
- lógico que la necesidad de resistir a
- su demoníaca mirada totalizadora
- termine por identificarse
- exclusivamente con la lengua con la
- que se resiste a tal mirada. Al final,
- el resultado de esto es el confundir
- el acto de resistencia al imperio,
- como poder económico y político-
- administrativo, con la identificación
- subjetiva con la lengua en la que se
- pronuncia, colectivamente, un
- furibundo y necesario NO a la ciega
- voluntad del imperio por hacer al
- otro y a los otros a su imagen y
- semejanza. Por desgracia, el
- residuo psicológico que deja años y
- años de dominio político, económico
- y cultural llevado al extremo, hasta
- la más exasperante y ciega
- crueldad, hasta el punto incluso de
- aspirar a la aniquilación física del
- disidente, hasta el extremo de
- negarle su humanidad, acaba
- convirtiéndose en desdén y hasta
- odio por todas aquellas personas
- que hablan en el idioma en el que la
- élite del imperio trataba de negar ni
- más ni menos que el derecho del
- colonizado a resistir a su afán de
- dominio. Por desgracia, el rencor
- del colonizado, que también ciega,
- no recuerda ya a quienes, en la
- misma lengua en la que el imperio
- se pavoneaba de su dominio,
- expresaban su más vehemente y
- visceral desprecio por los abusos
- de una administración borracha de
- poder, odio y dinero, o eran incluso
- perseguidos por «anti-patriotas».
- Los daños psicológicos, en un plano
- colectivo, comunitario, así como las
- burdas mentiras y distorsiones
- salidas de la dificultad e
- imposibilidad para reflexionar,
- reconocerse y analizar
- profundamente las cosas en
- contextos de gran tensión social y
- ansiedad colectiva. La brutal lógica

binaria del «o ellos o nosotros» que produce la incansable máquina de producir odio, confusión y mentira de los imperios, necesita años, décadas, incluso, para recordar sin maniqueísmos y para que los afectados de ambos lados, tantos los que sufrieron en carne viva la tortura y la negación de su dignidad como personas... como los que hicieron todo lo posible por denunciar la brutalidad desde el otro lado, empiecen a verse como lo que realmente eran antes de odiarse : Seres humanos, simplemente seres humanos.

Fuente: Maura Nazly Mosquera



gain. It all makes sense because we are Black women and that is our common thread. As I shared in the Diaspora presentation, Black women are under attack now and have always been. When we are articulate, intelligent and strong we get categorized as aggressive and hard. In these meetings, we take care of each other and empower each other to be true to self.

The workshops were highlighted with such issues as HIV/AIDS, sex education, reproductive justice, identity, leadership development , politics and cultural awareness. The presenter for Belize was Ms Flores who is a legend in Dandriga and Belize for her work in the community and the empowerment of women. She moves with such wisdom and knowledge. When she began to speak the room became silent as we all took in her every word. She spoke of the importance of getting the youth involved, the need for women to work together and the ups and downs of getting involved in politics. Ms. Flores spoke of her spiritual work. She shared,» We are spiritual beings, we cannot divorce ourselves from the spirit. We need to exhibit selflessness for the well being of our organizations. We need to be enlightened to get clarity in seeking something deeper.»

Ingrid from Costa Rica shared how the organization Projecto Caribe gets people from Limon involved in land and rights issues. One historical point that she shared was there was a time when people from Limon who are predominantly Black, could not travel outside of this area.

Zeda did the Nicaraguan presentation. She spoke of the fairly new project she directs called OMAN in the Coastal community of Bluefields. Areas of focus are poverty and marginalization. Trainings and presentations are done on history, identity and gender. They currently have a girl's project that has a weekly radio program.

The meeting/workshops ended with songs and dances from a Local Garifuna group and some songs and storytelling of the Kriol culture from Ms. Mryna. I asked Ms. Phyllis to share the name and history of these dances. The first dance was the 'Hungu-hungu' - semi-sacred, used in rituals and semi-formal occasions, memorials for the ancestors. The second one was the 'Combination' - using the 'hungu-hungu' along with the 'punta' which is a type of courtship dance sensuous, fast paced and very energetic. They also did the Chumba - a mime dance in which they depicted the every daily activities of our people such as fishing, farming, pain. The big item was the Juanaragua / John Kunu which is a dance done mainly during the Xmas season and which depicts the strides and struts of the 'Master' as he ruled on the plantation. This dance is done by males only though of late a few young women have been getting in to it as well. The pink and green ribbons are used for Xmas Day but on New Year's Day they use black ribbons.

The Kriol celebration of the evening came from Ms Mryna who told Caribbean tales through song. She is a member of the Kriol Council who works to retain the Kriol culture in Belize. One night at dinner, Ms. Myrna began singing Caribbean songs. One of the songs she sang we all knew and I loved when I was young girl in Rainbow city. It went, brown girl in the ring cha la la la la, brown girl in the ring cha la la lal la, she look like a sugar in a plum.

We took a trip to Hopkins, a Garifuna community known for its fishing and citrus landscape. Our host was Ms. Phyllis's brother and sister-in-law. The meal was cooked by Terese one of the women from the Belfuna Project. Belfuna is a group that brings together women who are Belizian and Garifuna to create economic opportunities and empower women in the community. They have been around for fifteen years. They recently received funding to build a space where they will cook and do cultural activities.

Celebración del Día de la Mujer Afrolatina, Afrocribeña y de la Diáspora, en Colombia



Celebración del Día de la MujerAfrolatina, Afrocribeña y de la Diáspora

Centro Cultural de Cali
27 de julio de 2008

A este evento organizado por AMAFROCOL con el apoyo de Omaira Mosquera de AFROLÍDER, María Helena Quiñónez asesora de AMUNAFRO y Katty Lorena Angulo, Comunera y miembro de «PERLAS NEGRAS»; concurren mujeres de Cali, Yumbo, Villagorgona (Candelaria), Villapaz (Jamundí), Palmira e incluso de Villa Rica (Cauca), dada la articulación de los diferentes procesos organizativos afrofemeninos.

La velada que contó con la presencia de destacadas mujeres negras como las cantautoras Zully Murillo y Lilian Rosero; las poetisas Lucrecia Panchano y María Teresa Ramírez; entre otras, tuvo una programación variada como puede verse en el documento adjunto, que fue desde la socialización de la propuesta de las acciones afirmativas para las mujeres negras del municipio de Cali, pasando por la eucaristía afro, amenizada por un conjunto de marimba, hasta reconocimientos a mujeres negras destacadas en diferentes campos.

Emilia Eneyda Valencia Murrain

Presidenta y representante legal
Coordinadora eje de género mesa de Concertación afro

We made another stop while on a driving deeper into Hopkins to look at items being sold by a group of Mayan women. They spoke Kriol were from Big Falls. This was another high point of education because I expected them to speak Spanish and they only spoke Mayan and Kriol. I had the opportunity to engage in a longer conversation with Mr. Roy who is considered an expert of Garifuna culture but also has extensive knowledge of the Kriol culture and issues of race and identity for Afrodescendants.

Our last evening in Dandriga, was spent at the Cultural Sunday celebration. It is a way for the community to celebrate through dance, spoken work, Punta Rock and empower young people to get involved in the arts. Before arriving to Belize, I had already felt a connection through the sounds of Andy Palacio. Now I was given the opportunity to see this community and I have fallen in love with the beauty of the Belizian people.

Since returning, I find myself moving to the silence of the early morning. I hope you all take the time to learn more about Belize and that we use not only this month but every chance we get to share and celebrate our rich history.

Peace,

Yvette





Agradecimiento

La Coordinadora Regional de la Red de Mujeres Afrolatinoamericanas, Afrocaribeñas y de la Diáspora agradece de forma especial, en este año 2008 a la Fundación Inter Americana (IAF), UNIFEM, UNICEF, UNFPA, AECID, OEA y Global Right, por todo el apoyo brindado.



